Amorebieta-Etxanoko Udala
Bizkaia

2008KO OTSAILAREN 28AN EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA
ACTA DE LA SESION PLENARIA ORDINARIA CELEBRADA EL DIA 28 DE FEBRERO DE 2008
ALKATE-UDALBURUA ***ALCALDE-PRESIDENTE*** D. David Latxaga Ugartemendia jn.
ZINEGOTZIAK / CONCEJALES ASISTENTES: Dª Amagoya Madariaga Olea and. D. Alberto Gallastegi Abendibar jn. D. Anartz Gandiaga Zarazua jn. Dª Sara Chamizo Diez and. D. Andoni Agirrebeitia Abendibar jn. D. Iñigo Artetxe Arrieta jn. D. Iñigo Bilbao Rekagorri jn. Dª Karmele Aurtenetxe Elorriaga D. Antonio Castellet Conesa jn. D. Alberto Borobia Conde jn. Dª Alicia Eugenia Hernandez Cid and. Dª Belen Saralegui Valero and. D. Vicente Julian Silva Gonzalez jn. D. Miguel Rodriguez González jn. D. Javier Atxurra Gojenola jn. Dª Beatriz Calvo Fernández and.
IDAZKARI NAGUSIA ***LA SECRETARIO GENERAL*** Dª Teresa Virto Larruscain and.
LA INTERVENTOR DE FONDOS MUNICIPALES ***UDAL FONDOEN KONTUHARTZAILEA*** Dª Cristina Bilbao Salterain and.
LA TECNICO DE LA ADMINISTRACION GENERAL ***ADMINISTRAZIO OROKORREKO TEKNIKARIA*** Dª Jasone Ibarra Unzueta and.

Amorebieta-Etxanoko udaletxeko batzar-aretoan, bi mila eta zortziko urtarrilaren hogeita zortzian, goizeko zortzi eta erdietan, David Latxaga Ugartemendia Alkate-udalburu jaunaren agindupean, aktaren hasieran aipatu diren zinegotzi jaun-andreak bildu dira, agiria izenpetu duen Teresa Virto Larruscain idazkari andrearekin, horretarako deialdia egin delarik, Aparteko Osoko Bilkura egiteko. Bertan izan dira, baita ere, Cristina Bilbao Salterain udal funtsen kontu-hartzailea eta Jasone Ibarra Unzueta administrazio orokorreko teknikaria.

En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano a las ocho horas y treinta minutos del día veintiocho de febrero de dos mil ocho, bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente D. David Latxaga Ugartemendia se reunieron los Sres/Sras. Concejales que al comienzo del acta se expresan, con asistencia de la suscrita Secretario General, Dª Teresa Virto Larruscain, con el fin de celebrar sesión Plenaria Ordinaria, previa convocatoria cursada al efecto, estando presente también la Interventor de Fondos Municipales, Dª Cristina Bilbao Salterain y la Tecnico de Administración General, Dª Jasone Ibarra Unzueta.

Alkate jaunaren aginduz bilerari hasiera emanda, saio honetako gai zerrendako gaiak aztergai jarri zaizkie Udalbatzako kide guztiei, eta gai horiei buruz ondorengo erabakiak hartu dituzte:

Abierta la sesión de orden del Sr. Alcalde, se somete a la consideración de la Corporación los asuntos comprendidos en el Orden del Día de la presente sesión sobre los cuales se adoptaron los acuerdos siguientes:

1.- URTARRILAREN 31N EGINDAKO BILERAREN AKTA ONESTEA.

Urtarrilaren 31n egin zen aurreko bileraren akta irakurri da eta Calvo andereak hauxe adierazi du:

29. orrialdean zerbait falta da. "… hautsi duena" dela uste dut.

Zuzenketa egin ondoren, akta aho batez onetsi da.

1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA EL DÍA 31 DE ENERO

Dada lectura del acta de la sesión anterior celebrada el día 31 de enero del año en curso, la Sra. Calvo manifiesta:

En la página 29 falta. No sé si el "que" sobra o el quién falta. Creo que es "quien ha infringido" .

Hecha la corrección es aprobaba el acta por unanimidad.

2.- OTSAILAREN 13AN EGINDAKO BILERAREN AKTA ONESTEA.

Otsailaren 13an egindako bileraren akat irakurri da.

Silva jaunak (EB-ARALAR) abstenitu egingo dela adierazi du, ez zelako bilkuran egon; hori dela eta, akta onestea

2.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA EL DÍA 13 DE FEBRERO.

Dada lectura del acta de la sesión anterior celebrada el día 13 de febrero corriente.

El Sr. Silva de EB-ARALAR manifiesta que se abstiene dado que no asistió a la sesión; en consecuencia, por mayoria se

erabaki da aho batez.

3.- BILBAO BIZKAIA KUTXAKO KONTSEILARI NAGU-SIAK IZENDATZEKO SORTUTAKO UDALERRIEN ELKARTEA (AMORE-BIETA-ETXANO, ARRIGORRIAGA ETA UGAO UDALERRIEK OSATUA) ORDEZKATZEN DUTEN TITULARRA ETA ORDEZKOA IZENDATZEA. 07/6106 ZK.KO ESP.

GERTAERA: Udalbatzak, 2007ko abenduaren 21ean egindako Aparteko Osoko Bilkuran, Arrigorriaga eta Ugao-Miraballesko Udal Korporazioekin batera udal elkartea sortzea erabaki zuen, BILBAO BIZKAI KUTXAn kontseilari nagusiak izendatzeko, elkarteko udalerrietan BBK-k dituen bulegoen arabera legez dagokion kopuruan.

OINARRIA: Udal elkarte hori eratuta dagoela, berorren ordezkari titularra eta ordezkoa izendatu behar dira.

Udalaren alderdi politikoek hautagaiak proposatu dituzte:

- EAJ/PNVk David Latxaga Ugartemendia Amorebieta-Etxanoko Alkate Udalburua proposatu du ordezkaria izateko.

Ordezkoa: Mª Angeles Zarraga Mairal anderea, Arrigorriagako Udaleko zinegotzia.

- PSEk Alberto Borobia Conde jauna proposatu du.

Ordezkoa: Belén Saralegui Valero anderea.

- EB-ARALARrek Vicente Julián Silva González jauna proposatu du ordezkari titularra izateko, eta ez du ordezkorik proposatu.

- EAk Javier Atutxa Gojenola

acuerda aprobar el acta.

3.- NOMBRAMIENTO DE TITULAR Y SUPLENTE QUE REPRESENTE A LA AGRUPACIÓN MUNICIPAL DE AMOREBIETA-ETXANO, ARRIGORRIAGA Y UGAO CREADA PARA LA DESIGNACIÓN DE CONSEJEROS GENERALES EN LA BILBAO BIZKAIA KUTXA, EXP. Nº 07/6106.

RESULTANDO que la Corporación en Sesión Plenaria Extraordinaria celebrada el día 21 de diciembre de 2007, acordó constituir junto con las Corporaciones Municipales de Arrigorriaga y Ugao-Miraballes una agrupación municipal con la finalidad de nombrar los Consejeros Generales que legalmente correspondan según las oficinas que BILBAO BIZKAI KUTXA tenga abiertas en los municipios que comprenden la Agrupación.

CONSIDERANDO que una vez constituida la citada agrupación municipal procede el nombramiento del titular y suplente del representante de la Agrupación.

Los diferentes Partidos Políticos del Ayuntamiento proponen las candidaturas:

- El EAJ/PNV, propone como representante a D. David Latxaga Ugartemendia, Alcalde-Presidente de Amorebieta.

Suplente: Dª Mª Angeles Zarraga Mairal, Concejal del Ayuntamiento de Arrigorriaga.

- El PSE, propone como representante a D. Alberto Borobia Conde.

Suplente: Dª Belén Saralegui Valero.

- El EB-ARALAR, propone a D Vicente Julián Silva González, como titular y no proponen suplente.

- El EA, propone a D. Javier Atutxa

jauna proposatu du ordezkari titularra izateko, eta ez du ordezkorik proposatu.

- PPk Beatriz Calvo Fernández anderea proposatu du ordezkari titularra izateko, eta ez du ordezkorik proposatu.

Bozketaren emaitza:

EAJ/PNVren hautagaia		zortzi boto
PSEren	"	lau "
EB-ARALARren	"	bi "
EAren	"	boto bat
PPren	"	boto bat

Horren ondorioz, honako hauek hautatu dituzte:

David Latxaga Ugartemendia Amorebieta-Etxanoko Alkate Udalburu jauna, titular gisa.

Mª Angeles Zarraga Mairal Arrigorriagako Udalaren zinegotzi anderea, ordezko gisa.

Honako erabakiaren berri ematea elkartea osatzen duten gainerako udal korporazioei eta BILBAO BIZKAI KUTXAren Idazkaritza Nagusiari.

Hurrengo gaia ebazten hasi direnean, Iñigo Bilbao zinegotzi jauna sartu da Batzar Aretoan.

4.- 2008KO UDAL AURREKONTUAREN BEHIN BETIKO ONESPENAREN BERRI EMATEA. 07/5.868 ZK.KO ESP.

2008rako Aurrekontu Orokorraren behin betiko onespenaren berri izan du Udalbatzak, jendaurreko erakusketa epean interesatuek alegaziorik edo erreklamaziorik aurkeztu ez dutelako. Behin betiko onespenaren iragarkia 2008ko urtarrilaren 30eko BAOn (21 zk.) argitaratu da.

5.- AURREKO EKITALDIETAKO FAKTURAK ONESTEA. 08/828 ZK.KO ESP.

GERTAERA. Aurten, aurreko eki-

Gojenola, como titular y no propone suplente.

- El PP, propone a Dª Beatriz Calvo Fernández como titular y no propone suplente.

Resultado de la votación:

Candidatura de	EAJ/PNV	ocho votos
"	PSE	cuatro "
"	EB-ARALAR	dos "
"	EA	un voto
"	PP	un voto

En consecuencia resultan elegidos:

D. David Latxaga Ugartemendia, Alcalde-Presidente de Amorebieta-Etxano como titular.

Dª Mª Angeles Zarraga Mairal, Concejal del Ayuntamiento de Arrigorriaga, como suplente.

Comunicar el presente acuerdo al resto de Corporaciones Municipales que integran la agrupación, así como a la Secretaría General de BILBAO BIZKAI KUTXA.

Al inicio de la resolución del próximo asunto, entra al Salón de Sesiones el Concejal D. Iñigo Bilbao.

4.- DACIÓN DE CUENTA DE LA APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL AÑO 2008. EXP. Nº 07/5.868.

Queda enterada la Corporación de la aprobación definitiva del Presupuesto General para 2008, dado que, en el período de exposición al público no se han presentado reclamaciones por parte de los interesados legítimos, siendo publicado el anuncio de la aprobación definitiva en el B.O.B. nº 21, de 30 de enero de 2008.

5.- APROBACIÓN DE FACTURAS DE EJERCICIOS ANTERIORES. EXP. Nº 08/828

RESULTANDO que en el presente

taldietako fakturak aurkeztu dira ordainduak izan daitezen. Ondorioz, gastu hori ezin izan da egin aurtengo Udal Aurrekontuaren kontura.

GERTAERA. Aurkeztutako fakturen zenbatekoa **33.857,81** eurokoa da eta dagokien Sailaren oniritzia dute *(Obrak eta Zerbitzuak, 08-798 esp.),(Hirigintza, 08-779 esp.*), *(Ekonomia Sustapena eta Enplegua, 07-4882 esp.)*, *(Informatika, 07-5954 esp.), (Ogasuna, 08-792 esp.*), *(Udaltzaingoa) eta (Hezkuntza, 08-798 esp.).* Fakturak onetsi eta ordaintzeko aurrekontu kreditu nahikoa dago.

OINARRIA: Faktura horiek 2008ko Udal Aurrekontuaren kontura ordaindu behar direla eta horretarako kreditu nahikoa dagoela.

OINARRIA: Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauak, bai eta sarrerei dagokienez ere, ondokoa ezartzen du: ekitaldi horretan aintzatetsitako eskubideak aurrekontu ekitaldiari egotziko zaizkio, ematen direneko garaia edozein delarik ere. Ekitaldian egindako gastuei dagokienean Gastuen Aurrekontuko kreditu baten kontura organo eskudunak baimenduko duela ezartzen du. Aurreko ekitaldietan egindako gastuak aribidean dagoen aurrekontuaren kontura ordaintzeko baimena eman dezake organo eskudunak, aurreko ekitaldiko kreditu soberakinak gehitu ondoren, Foru Arauak ezarritako kasuetan eta mugak betez.

KONTUAN IZANIK gastua ezin dela onartu aurreko ekitalditik gehitzen diren kreditu soberakinen kontura. Era berean, fakturak onartzeko organo eskuduna Udalbatzako Osoko Bilkura da, 124/1992 Foru Dekretuaren 48.3 artikuluan, Toki Erakundeen Aurrekontu Araudian eta osagarri gisa, 500/1990 Errege Dekretuaren 60.2 artikuluan ezarritakoa-

año se han presentado para su abono facturas de ejercicios anteriores por lo que dicho gasto no pudo contraerse con cargo al Presupuesto Municipal del año correspondiente.

RESULTANDO que el importe de las facturas presentadas para su aprobación asciende a **33.857,81 €uros** y tienen la conformidad de los Departamentos correspondientes *(Obras y Servicios exp. 08-402*), *(Urbanismo exp. 08-779*), *(Promoción Económica y Empleo exp. 07-4882)*, *(Informática exp. 07-5954), (Hacienda exp. 08-792*), *(Policía Local) y (Educación exp. 08-798),* existiendo crédito presupuestario para su aprobación y abono.

CONSIDERANDO que el abono de las citadas facturas ha de realizarse con cargo al Presupuesto Municipal para 2008, y que existe crédito suficiente para ello.

CONSIDERANDO que, la Norma Foral 10/2003, Presupuestaria de Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, así como para los ingresos establece que se imputarán al ejercicio presupuestario los derechos reconocidos en el mismo cualquiera que sea el período del que deriven, para los gastos realizados durante el ejercicio dispone que serán autorizados por el órgano competente con cargo a un determinado crédito del Presupuesto de Gastos, posibilitando para los gastos realizados en ejercicios anteriores su autorización por el órgano competente con cargo al Presupuesto en curso previa Incorporación de los Remanentes de Crédito del ejercicio anterior con las limitaciones y en los casos establecidos por la citada Norma Foral.

CONSIDERANDO que, el gasto no es susceptible de ser aprobado con cargo a los remanentes de crédito que, en su caso, se incorporen del ejercicio anterior y según lo establecido en el artículo 48.3 del Decreto Foral 124/1992, Reglamento Presupuestario de las Entidades Locales y con carácter supletorio el artículo 60.2 del Real Decreto

ren arabera.

KONTUAN IZANIK Ekonomia, Ogasun eta Ondareko Informazio Batzordeak egindako irizpena.

Udalbatzak aho batez erabaki du aurreko ekitaldietako fakturak onartu eta ordaintzea 2008ko udal aurrekontuaren kontura. Hauexek dira fakturak:

500/1990, el órgano competente para su aprobación es el Pleno de la Corporación

Considerando el Dictamen emitido por la Comisión informativa de Economía, Hacienda y Patrimonio.

La Corporación por unanimidad acuerda aprobar las facturas que a continuación se detallan para su abono con cargo al Presupuesto Municipal 2008.

CADETE 2000, S.LA	Asistencia aplicacion nominas y ss.	293,12 €
Diputacion Foral	Publicacion anuncios BOB	19,92 “
Diputación Foral Bizkaia	“ “	19,92 “
Mejias Carvajal, Aranpil	Fotocopias encuadernaciones	128,61”
KUKUMA	Suministro material oficina	12,48”
SERVIRREINER, S.L.	Suministro agua promoc. Económica	37,35 “
SERVIRREINER, S.L	“ “ Ayuntamiento	37,35 “
Correos y Telegrafos	Servicio Correos mes Diciembr	1.621,66
Izarbel, S.L.	Suministro pilas Policia Municiapl	13,40
Telefónica	Servicio Telefónico Diciembre	3.902,60
Eritec Eiskadi, S.L.	Instalación centralita Bienestar Social	8.501,43
Naturgas Enegía Distri.	Suministro gas Herriko Plaza 3-1	3,58
Servyrest, S.L.	Cuidador Colegio Narrea, Diciembre	795,47
Wolters	Suscripción procedimiento	108,68
Berdin Servicios alimentarios	Servicios Formacion y Gastos	2.436.—
Consultec, S.L.	Dos licencias software pointdet	974,40
Lantegi Batuak	Trabajos ajardinamiento, Noviembre Diciembre	2.966,93
Lantegi Natuak	Trabajados jardineria Txiki-Otaegi	940,21
Lantegi Batuak	Trabajos jardineria Tantorta y anexos	1.888,31
Lantegi Batuak	Trabajos tala arbolado Jauregibarria	532,36
Lantegi Batuak	Trabajos jardineria Zelaieta	1.816,30
Lantegi Batuak	Trabajos jardineria Zelaieta	1.192,09
Lantegi Batuak	Trabajos diversos , mes diciembre	205,81
Lantegi Batuak	Trabajos tala arbolado grandes dimensioles	1.187,56
Lantegi Batuak	Trabajos ajardinamiento, riego y escardas	258,13
Lantegi Batuak	Trabajos diversos jardineria, agosto y septiembre	1.888,69
Lantegi Batuak	Trabajos diversos jardineria, B Tantorta	348,95
Lantegi Batuak	Trabajos diversos de jardineria, Julio	1.638,33
Talleres Borca, S.L.	Suministro dos mandos a distancia Persianas Juzgado	88,16

6.- AZAROAREN 28KO 2318/2007 ZK.KO ALKATETZA DEKRETUAREN BERRI EMATEA. 07/6277 ZK.KO ESP.

2007ko abenduaren 28ko 2.318/07 Alkatetza Dekretuaren berri jaso du Udalbatzak. Dekretuak hitzez hitz hauxe dio:

Alkate jn.ak proposatutakoari jarraituz, Udal Kontu-hartzaile and.ak 2007ko Udal Aurrekontua aldatzeari buruz

6.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO DE ALCALDÍA Nº 2318/2007 DE 28 DE NOVIEMBRE. EXP. Nº 07/6277

Queda enterada la Corporación del Decreto de Alcaldía nº 2.318/07 de fecha 28 de diciembre de 2007 que copiado literalmente dice lo siguiente:

Examinado el informe emitido por la Interventor Municipal, sobre la modificación

egindako txostena aztertu da (kreditu transferentzien 7. zk.ko espedientea).

GERTAERA: transferentziak langileen kredituak murrizten ditu eta beraz, 10/2003 Foru Arauaren 29.5 artikuluak ezartzen dituen mugak ez ditu derrigorrean bete behar.

GERTAERA: Aurrekontuan urritu nahi diren gastu ataletan kreditu erabilgarria dago.

OINARRIA: Ez da beharrezkoa aipatutako Foru Arauaren 15, 17 eta 17. artikuluen informazio, kexa, errekurtso eta publizitateari buruzko arauak betetzea.

OINARRIA: Proposatutako kreditu transferentzia programa funtzional desberdinen barruan egiten da; halaber, xede eta helburuko programetan egiten diren aldaketek ez dute gainditzen hasieran aurreikusitako diru-izendapenen %25, eta ez ditu inbertsio errealetarako izendapenak murrizten. Ondorioz, 10/2003 Foru Arauaren 29.4 artikuluarekin bat, onesteko eskumena Udalbatzako buruari dagokio.

EBATZI DUT:

1- Honako kreditu-transferentzia egitea, zenbateko osoa hauxe dela:

del Presupuesto Municipal para el año 2007, Expediente nº 7 de Transferencias de Créditos, propuesta por el Sr. Alcalde.

RESULTANDO que, la transferencia minora créditos de personal por lo que no está sujeta a las limitaciones dispuestas en el artículo 29.5 de la N.F. 10/2003.

RESULTANDO que, existe disponibilidad de crédito en las partidas de gasto que se pretenden minorar en el Presupuesto.

CONSIDERANDO que, no es necesario seguir las normas sobre información, reclamaciones, recursos y publicidad a que se refieren los artículos 15, 17 y 18 de la citada Norma Foral.

CONSIDERANDO que, la transferencia de crédito propuesta se realiza entre distintos programas funcionales y la variación acumulada de modificaciones en los programas de origen y destino no supera el 25% de sus consignaciones iniciales previstas y no minoran consignaciones para inversiones reales, por lo que según el artículo 29.4 de la Norma Foral 10/2003, la competencia para su aprobación corresponde al Presidente de la Corporación.

RESUELVO:

1º Realizar la siguiente transferencia de créditos por un importe total de:

7-7100-226.99 (*Nekazaritza. Bestelako gastuak/*Sector Agrícola. Otros gastos diversos)……………..…. 1.022,00 €
7-7100-480.00 (*Nekazaritza. Transferentziak familiei* /Sector Agrícola. Transferencias a familias)…………..…. 4.000,00 €
8-2220-131.00 (*Udaltzaingoa. Aldi baterako langileen ordainsariak/*Policía Municipal. Retr. Personal eventual)…......…….1.660,00 €
8-4325-121.02 (*Obren lantaldea. Berariazko osagarria/*Brigada Obras. Complemento específico)………..…. 93.167,00 €
8-4325-160.01 (*Obren lantaldea. Gizarte Segurantza/*Brigada Obras. Seguridad Social)…..…………..………………. 48.273,00 €

*Kreditu positiboko transferentzia/*Transferencia de crédito positiva

4-4130-227.15 (*Osasuna. Animaliak jasotzeko zerbitzua/*Sanidad. Servicio recogida animales)………………….. 6.614,00 €

5-4410-221.01 (*Ur hornidura eta banaketa. Energia elektrikoaren hornidura.*/Abast. y Distr. Agua. Suministro energía eléctrica)…………15.200,00 €
5-4411-227.25 (Saneamendua eta estolderia. *Ur Zikinen Araztegiaren mantenimendua*/Saneamiento y alcantarillado. Mantenimiento EDAR) ……………………………………………………………………………103.000,00 €
6-4211-202.00 (*Herri ikastetxeak. Instalazioen alokairua*/Colegios Públicos. Arrendamiento de instalaciones) .. 16.626,00 €
7-7100-781.00 *(Nekazaritza. Kapitaleko diru-laguntzak* /Sector Agrícola. Subvenciones de capital)…………… 5.022,00 €
8-2220-230.00 (*Udaltzaingoa. Bidaia-sariak*/Policía Municipal. Dietas y locomoción)……………… 1.660,00 €

2. 2 Erabaki honen berri ematea Kontu-hartzailetzari eta Udalbatzako Osoko Bilkurari.

<u>7.- ABENDUAREN 28KO 2320/ 2008 ZK.KO ALKATETZA DEKRETUAREN BERRI EMATEA. 07/6278 ZK.KO ESP.</u>

2007ko abenduaren 28ko 2320/07 Alkatetza Dekretuaren berri jaso du Udalbatzak. Dekretuak hitzez hitz hauxe dio:

Alkate jaunak proposatutakoari jarraituz, Udal Kontu-hartzaile andereak kreditu gehigarrien bidez Udal Aurrekontua aldatzeari buruz egindako txostena aztertu da.

GERTAERA. 2006ko Udal Aurrekontuko Likidaziotik eratortzen den gastu orokorretarako diruzaintzako geldikina, 6.420,00 €-koa, erabil daiteke.

OINARRIA. Atal batzuetan kreditu nahikoa beharrezkoa da Alkatetzaren proposamenean adierazitako gastuei aurre egin ahal izateko. Proposamen horretan gastuok aurtengo ekitaldian burutzearen beharra justifikatzen da.

OINARRIA. Alkate Udalburuari dagokio Kreditu Gehigarrien espedientea onartzea, aldaketak 2007ko Udal Aurrekontuaren %5a baino gutxiagoko gehikuntza dakarrelako eta horixe da eskumenetarako ezarritako muga, Aurrekontua Betearazteko Udal Araudiaren 6E artikuluaren

2º Dar cuenta del presente acuerdo a la Intervención y al Pleno de la Corporación.

<u>7.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO DE ALCALDÍA Nº 2320/ 2008 DE 28 DE DICIEMBRE EXP. Nº 07/6278</u>

Queda enterada la Corporación del Decreto de Alcaldía nº 2320/07 de fecha 28 de diciembre de 2007 que copiado literalmente dice lo siguiente:

Examinado el informe emitido por la Interventora Municipal, relacionado con la propuesta formulada por esta Alcaldía de modificar el Presupuesto Municipal vía créditos adicionales.

RESULTANDO que, es posible la utilización del Remanente de Tesorería para Gastos Generales por un importe de 6.420,00 €, proveniente de la Liquidación del Presupuesto Municipal de 2006.

CONSIDERANDO que, es necesaria la dotación de crédito suficiente en determinadas partidas que permita hacer frente a los gastos señalados en la propuesta de Alcaldía, en la que se justifica la necesidad de llevarlos a cabo durante el presente ejercicio.

CONSIDERANDO que, la competencia para la aprobación del expediente de Créditos Adicionales corresponde al Alcalde-Presidente, al suponer la variación un incremento inferior al 5% del Presupuesto Muni-

eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuari buruzko 10/2003 Foru Arauaren 34.3 artikuluaren arabera.

EBATZI DUT:

1.- 2007rako Udal Aurrekontua aldatzea onartzea (kreditu gehigarrien 6. zk.ko espedientea) behean ageri diren partida eta diru-zenbatekoei dagokienean, diruzaintzaren geldikinak (6.420,00 €) finantzatzen duelarik.

cipal para 2007 establecido como límite de competencias, según el artículo 6.E de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria y del artículo 34.3 de la Norma Foral 10/2003, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

RESUELVO:

1º Aprobar la Modificación del Presupuesto Municipal para 2007 expediente nº 6 de Créditos Adicionales, correspondientes a las partidas e importes que se detallan seguidamente, siendo el recurso que lo financia el Remanente de Tesorería por un importe total de 6.420,00 €uros.

***GEHIKUNTZA GASTUEN AURREKONTUAN* / INCREMENTO DEL PRESUPUESTO DE GASTOS**

4-4130-227.15 (*Osasuna. Animaliak jasotzeko zerbitzua* /Sanidad. Servicio recogida de animales)……………..…3.220,00 €
5-4325-623.04 *(Obren lantaldea. Tresnak eta erremintzak* /Brigada Obras. Útiles y herramientas)…………………….3.200,00 €

***GEHIKUNTZA DIRU-SARREREN AURREKONTUAN*/INCREMENTO DEL PRESUPUESTO DE INGRESOS**

-*Kreditu gehigarriak finantzatzeko Diruzaintzaren geldikina* / Remanente de Tesorería para financiar créditos adicionales (870.01)....... 6.420,00 €

***GEHIKUNTZA GUZTIRA*/TOTAL INCREMENTO .... 6.420,00 €**

2. Honako ebazpenaren berri ematea udal kontu-hartzaileari, dagozkion kontabilitateko oharrak egin ditzaten.

3. Honako ebazpenaren berri ematea Udalaren Osoko Bilkurari, egiten duen lehenengo bileran.

2º Dar cuenta de la presente resolución a la Intervención Municipal, para que procedan a realizar las anotaciones contables pertinentes.

3º Dar cuenta de la presente resolución Pleno de la Corporación en la primera Sesión que celebre.

8.- OTSAILAREN 8KO 162/2008 ZK.KO ALKATETZA DEKRETUAREN BERRI EMATEA. 08/895 ZK.KO ESP.

2008ko abenduaren 8ko 162/08 Alkatetza Dekretuaren berri jaso du Udalbatzak. Dekretuak hitzez hitz hauxe dio:

Ekainaren 26ko 1239/07 zk.ko Alkatetza Dekretuaren bidez, Hirigintza,

8.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO DE ALCALDÍA Nº 162/2008 DE 8 DE FEBRERO. EXP. Nº 08/895

Queda enterada la Corporación del Decreto de Alcaldía nº 162/08 de fecha 8 de febrero de 2008 que copiado literalmente dice lo siguiente:

Por Decreto de Alcaldía nº 1239/07, de 26 de junio se acordó delegar en la Conce-

Ingurumen eta Obra eta Zerbitzuen arloetako eskumen batzuk Amagoya Madariaga Olea zinegotzi andereari eskuordetzea erabaki zen.

2008ko urtarrilaren 23an, zinegotziak ume bat izan zuen eta, indarreko araudiak ezarri bezalaxe, hamasei asteko amatasun-baja hartuko du.

KONTUAN IZANIK apirilaren 2ko 7/85 Legearen 23.4 artikuluan, Udal honen Araudi Organikoaren 10.2 eta 76 artikuluetan eta Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoari buruzko Araudiaren 43.3 artikuluan ezarritakoa.

XEDATU DUT:

LEHENENGOA: **AMAGOIA MADARIAGA OLEA** zinegotzi andereari ekainaren 26ko 1239/07 zk.ko Alkatetza Dekretuaren bidez eskuordetu zaizkion eskuduntzak baliogabetzea.

BIGARRENA: Iñigo Artetxe Arrieta zinegotzi jaunari hauexek eskuordetzea:

a) Obra eta Zerbitzuen arloen zuzendaritza eta kudeaketa.

b) Obra eta Zerbitzuen arloan egin beharreko gastu-baliatzea eta ordainketarako agindua ematea, gehienez 16.000 €-ra arte, eta udal obren espedienteetan gehienez 50.000 €-ra arte.

HIRUGARRENA**:** Dekretu honen berri emango da hurrengo Osoko Bilkuran eta Udaletxeko iragarki-oholtzan ikusgai jarriko da.

jal Dª Amagoya Madariaga Olea diversas competencias dentro de las áreas de Urbanismo y Medio Ambiente y de Obras y Servicios.

El día 23 de enero de 2008, la Concejal ha dado a luz un hijo y es su deseo acogerse a la baja por maternidad, durante las dieciséis semanas que actualmente está reconocida en la normativa vigente.

CONSIDERANDO lo establecido en el art. 23.4 de la Ley 7/85 de 2 de Abril, Art. 10.2 y 76 del Reglamento Orgánico de esta Corporación, y el Art. 43.3 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales.

DISPONGO:

PRIMERO: Revocar la delegación efectuada a la Concejal **Dª AMAGOIA MADARIAGA OLEA** mediante Decreto de la Alcaldía nº 1.239/07, de 26 de junio.

SEGUNDO: Delegar en el Concejal D. Iñigo Artetxe Arrieta.

a) La Dirección y gestión de las áreas de Obras y Servicios.

b) La disposición de gasto y ordenación de pago que sean precisos efectuar en el área de Obras y Servicios hasta una cuantía máxima de 16.000 €, excepto en cuanto a la disposición de gasto y ordenación de pago en expedientes de obras municipales cuyo límite será de 50.000 € .

TERCERO**:** Del Presente Decreto se dará cuenta al pleno en la primera sesión que se celebre y publicar en el Tablón de anuncios del Ayuntamiento.

9.- PROMOCIONES IBAILUCE S.L. SOZIETATEAREN SUBROGAZIOAREN BERRI EMA-TEA, AMOREBIETA-ETXANOKO UDALAREN ETA VIVIENDAS DE VIZCAYA-REN ARTEKO HITZARMENEAN, "OGENBARRENA" JAR-

9.- DACIÓN DE CUENTA DE LA SUBROGACIÓN DE PROMOCIONES IBAILUCE S.L. EN EL CONVENIO SUSCRITO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE AMOREBIETA-ETXANO Y VIVIENDAS DE VIZCAYA CON RELACIÓN A LAS PARCELAS A, B Y C

DUNUNEAREN A, B ETA C LURZATIEI DAGOKIENEZ. 06/5003 ZK.KO ESP.

GERTAERA. Udalbatzak 2006ko ekainaren 18an Amorebieta-Etxanoko Udalaren eta Viviendas de Vizcaya, S.A.ren artean hirigintzako hitzarmena izenpetu zen, 2006ko urriaren 25ean egindako Ohiko Osoko Bilkurak onetsia. 2006ko azaroaren 17an 220 zk.ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Hitzarmen horretan arautzen dira, besteak beste, hirigintzako jarduketak Hiriguneko Bizitegiko Hiri Lurzoruaren "Ogenbarrena" jardunuenaren.

GERTAERA. 2007ko abenduaren 28an Viviendas de Vizcaya, S.A.k konpromisoko eta subrogazioko eskritura (4.499 protokolo zk.) aurkeztu zuen José Antonio Isasi Escurrida notario jaunaren aurrean, Viviendas de Vizcaya, S.A.k eta Promociones Ibailuce, S.L.k emana. Eskritura horretan, Promociones Ibailuce, S.L.k hartzen ditu Viviendas de Vizcaya, S.A.k Hiriguneko Bizitegiko Hiri Lurzoruaren "Ogenbarrena" jardununearen A, B eta C partzelei dagokienez bere gain hartu zituen konpromisoak.

Halaber, 2007ko abenduaren 28an aipatu partzela horien salerosketa eta elkarketa eskritura (4500 protokolo zk.) aurkeztu zen José Antonio Isasi Escurrida notario jaunaren aurrean, Viviendas de Vizcaya, S.A.k eta Promociones Ibailuce, S.L.n emana.

OINARRIA. Hitzarmenaren VIII. klausulak hauxe ezartzen du: Hartutako konpromisoetako baten eraginpeko ondasun edo eskubideak eskualdatuz gero, Viviendas de Vizcaya, S.A.k Amorebieta-Etxanoko Udalari jakinarazteko konpromisoa dauka eta konpromiso horietan eskuratzailearen subrogazio lortzeko ere bai.

KONTUAN IZANIK beren-beregi

DE LA U.E. "OGENBARRENA".EXP. Nº 06/5003

RESULTANDO que con fecha 18 de diciembre de 2006 se suscribe entre el Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano y Viviendas de Vizcaya, S.A. un Convenio Urbanístico aprobado por la Corporación en Sesión Plenaria Ordinaria celebrada el día 25 de octubre de 2006 y publicado en el B.O.B. nº 220, de 17 de noviembre de 2006.

En dicho Convenio se regulan, entre otras, las actuaciones en materia urbanística en el ámbito de la Unidad de Ejecución "Ogenbarrena" de Suelo Urbano Residencial Casco.

RESULTANDO que por Viviendas de Vizcaya, S.A. se presenta escritura de compromiso y subrogación otorgada por Viviendas de Vizcaya, S.A. y Promociones Ibailuce, S.L. ante el Notario D. José Antonio Isasi Escurrida con fecha 28 de diciembre de 2.007 (nº de su protocolo 4.499). En la misma Promociones Ibailuce, S.L. se subroga en los compromisos que Viviendas de Vizcaya, S.A. asumió en relación a las parcelas A, B y C de la Unidad de Ejecución "Ogenbarrena" de Suelo Urbano Residencial Casco.

Se presenta también escritura de compraventa y agrupación de las citadas parcelas otorgada por Viviendas de Vizcaya, S.A. y Promociones Ibailuce, S.L. ante el Notario D. José Antonio Isasi Escurrida con fecha 28 de diciembre de 2007 (nº de su protocolo 4.500).

CONSIDERANDO que en la cláusula VIII del Convenio se establece que: Caso de transmisión de bienes o derechos afectados por alguno de los compromisos asumidos, Viviendas de Vizcaya, S.A. se compromete a notificarla al Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano y a obtener la subrogación de la adquirente en tales compromisos.

CONSIDERANDO el informe emi-

emandako txostena.

KONTUAN IZANIK apirilaren 21eko 11/1999 Legeak aldatutako apirilaren 2ko 25 Legearen 22-2 eta 25 artikuluetan xedatutakoa.

KONTUAN IZANIK Hirigintza eta Etxebizitzaren Informazio Batzordeak emandako irizpena.

Viviendas de Vizcaya, S.A.k Promociones Ibailuce, S.L.ri emandako subrogazioaren jakitun dago Udalbatza; aipaturiko azken sozietate horrek bere gain hartzen ditu Viviendas de Vizcayak Amorebieta-Etxanoko Udalarekin dituen konpromisoak, 2006ko abenduaren 18an izenpetutako hitzarmenean oinarrituz, "Ogenbarrena" jardunuenearen A, B eta C partzelei eta Babes Ofizialeko 101 Etxebizitza eraikitzeari dagokienez.

<u>10.- AMOREBIETA-ETXANOKO UDALAREN ETA PROMOCIONES IBAILUCE S.L. SOZIETATEAREN ARTEKO HIRIGINTZA-HITZARMENA, "OGENBARRENA" JARDUNUNEAN BOE-KO 101 ETXEBIZITZA ERAIKITZEKO. 08/782 ZK.KO ESP.</u>

UE "Ogenbarrena"n BOEko 101 etxebizitza sustatzeko Amorebieta-Etxanoko Udalaren eta Promociones Ibailuce, S.L. sozietatearen artean izeneptu beharreko hitzarmena aztertu da.

KONTUAN IZANIK beren-beregi emandako txostenak.

KONTUAN IZANIK Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako sailburuordeak 2004ko abuztuaren 21ean eman zuen Aginduan ezarritakoa.

KONTUAN IZANIK apirilaren 21eko 11/991eko 11/99 Legeak aldatutako apirilaren 2ko 7/85 Legeko 22-2 art.an xedatutakoa eta apirilaren 18ko 781/1.986 Legegintzako Errege Dekretuak xedatutakoa.

tido al efecto.

CONSIDERANDO lo dispuesto en los Arts. 22-2 y 25 de la Ley 7/85, de 2 de abril, modificada por la Ley 11/99 de 21 de abril.

CONSIDERANDO el Dictamen emitido por la Comisión de Urbanismo y Vivienda.

La Corporación queda enterada de la subrogación otorgada por Viviendas de Vizcaya, S.A. a Promociones Ibailuce, S.L., sociedad que asume los compromisos que Viviendas de Vizcaya tiene con el Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano, en base al convenio suscrito con fecha 18 de diciembre de 2006 en relación a las parcelas A, B y C de la Unidad de Ejecución "Ogenbarrena" y la construcción de 101 Viviendas de Protección Oficial.

<u>10.- CONVENIO URBANÍSTICO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE AMOREBIETA-ETXANO Y PROMOCIONES IBAILUCE S.L., PARA LA PROMOCIÓN DE 101 VIVIENDAS DE V.P.O. A CONSTRUIR EN LA U.E. "OGENBARRENA". EXP. Nº 08/782</u>

Examinado el Convenio a suscribir entre el Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano y la mercantil Promociones Ibailuce, S.L., para la promoción de las 101 viviendas de VPO sitas en la UE "Ogenbarrena".

CONSIDERANDO los informes emitidos al efecto.

CONSIDERANDO lo establecido en la Orden de 21 de agosto de 2004, del Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales.

CONSIDERANDO lo dispuesto en el Art. 22-2 de la Ley 7/85, de 2 de abril, modificada por la Ley 11/99, de 21 de abril y Art. 111 del R.D. Legislativo 781/1.986, de 18 de abril.

KONTUAN IZANIK Hirigintza eta Etxebizitzaren Informazio Batzordeak emandako irizpena.

Jarraian, gaia eztabaidatzeari ekin zaio.

CONSIDERANDO el dictamen emitido por la Comisión Informativa de Urbanismo y Vivienda .

Seguidamente se procedió a debatir el asunto:

Silva jn., EB-ARALAR:

Puntu honi dagokionean, gu bat etorriko garela uste dut, batzordean ikusitakoaren arabera eta beste batzuetan ere PSErekin hitz egindakoagatik. Bere momentuan gu ez ginen hitzarmen hau egitearen aldekoak, orduan azaldu genituen arrazoiak medio. Guk uste dugu eraiki behar diren BOE kopurua murriztu egiten dela, hala ere eraikitzearen alde gaude. Beharrezkoak direla uste dugu. Alde gaude. Uste dut erakusten ari garela BOEak eraikitzearen alde gaudela. Logikoki beste batzuetan erabili den hitzarmen motaren alde egingo dugu. Baiezko botoa emango dugu. Hori bai, PSk egingo duen bezala, etxebizitzak egingo direla aprobetxatuz, lurpeko aparkaleku gehiago egitea eskatuko dugu, Iberluce edo Viviendas de Vizcaya-ri bietako edonori eskatuko zaizkionaz gain, inguru hartan trafikoaren arazoa arintze aldera. Hala ere, garbi utzi nahi dugu gure ustez etxebizitza hauek aspaldi eginak egon behar zutela, gune hartan horretarako pentsatutako lekuan. Besterik gabe.

Sr. Silva de EB-ARALAR:

Nosotros en este punto creo que vamos a coincidir, por lo que vimos en Comisión y por lo que hemos hablado en otras ocasiones con el PSE, en su momento nosotros no estábamos de acuerdo en que se hiciera este Convenio por las razones que dijimos. Creemos que se reduce el número de viviendas de VPO que se van a construir aún así estamos a favor de que se construya, creemos que es necesario, estamos a favor, creemos que así lo estamos demostrando que se construyan viviendas de VPO, lógicamente nosotros vamos a apoyar el Convenio tipo que se ha utilizado otras veces. Vamos a votar a favor, lo que sí vamos a publicitar también de la misma manera que va a hacer el PS, es que se aproveche que se van a construir las viviendas para hacer más aparcamientos subterráneos además del que vaya, a solicitar a Ibailuce o a Viviendas de Vizcaya, a cualquiera de las dos, que haga más aparcamientos para descongestionar el problema del tráfico en aquella zona, aún así dejando claro que estas viviendas desde nuestro punto de vista tendrían que haber estado hechas ya desde hace tiempo, en el lugar en que tendrían que haber estado hechas en aquella zona. Sin más.

Calvo and., PP:

Amorebieta-Etxanoko Udalaren lehentasunezko helburua da BOEak berehala eraikitzea. Viviendas de Vizcaya S.A.k Nafarroa sektorean eraikitzeko betebeharra du, gaur egun sektore horretatik kanpo eraikiko badira ere.

Irakurri berri dudan hau, 2006ko urriko Udalbatzako gai-zerrendako 4.

Sra. Calvo del PP:

"*Resultando que es objetivo prioritario del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano la construcción inmediata de las VPO que Viviendas de Vizcaya S.A. tiene la obligación de construcción en el sector Nafarroa aunque sea fuera del citado sector.*"

Esto que acabo de leer, es el segundo párrafo del punto 4 del Orden del Día del

puntuko bigarren paragrafoa da.

Eskerrak Udalaren lehentasunezko helburua zela etxebizitza hauek eraikitzea, bestela ez dakit zer gertatuko zen.

Gogorarazi nahi dut 2008ko otsailean gaudela, hamasei hilabete geroago eta oraindik ez dagoela ezer. Viviendas de Vizcaya-k beste behin aurrea hartu digu BOE hauek direla-eta; egin dezagun, bestela, historia pixka bat.

Gai hau 1993 urtean Udalaren eta Viviendas de Vizcaya-ren artean, Nafarroa sektorean 106 BOE eraikitzeko sinatu zen hitzarmen batetik dator. Eraikitzeari ekiteko momentua iritsi zenean, Viviendas de Vizcaya-k Nafarroatik Ogenbarrenara aldatu zituen BOEk.

Hitzarmen horiek Udalbatzarrera eraman zirenean, talde hau abstenitu egin zen bozketan bi arrazoirengatik: batetik, BOEk gune batetik bestera lekuz aldatzeak sorturiko urbanizazio-gastuak zirela-eta, eta bestetik, eta hauxe da talde honen kritikarik handiena, Udalak ez zuelako eskatu 1993an sinaturiko hitzarmena betetzea. Hitzarmen horretan, gainera, ez zegoen inolako penalizazio-klausularik Viviendas de Vizcaya-rentzat, eta etsi-etsian gure gain hartu behar izan genuen hitzarmena ez bete izana. Orain, berriz ere, Udalak 16 hilabete galdu ditu Ogenbarrenan 101 BOE eraikitzen hasi ahal izateko Viviendas de Vizcaya-k erabaki duelako etxebizitza horiek beste enpresa batek eraikiko dituela. Espero dugu sinaturiko hau hitzarmen honek edo Udalaren artean eta eraikuntza-enpresa berri honen artean sinatuko denak, betetze-bide gehiago izatea, eta are garrantzitsuago, ahalik eta denbora gutxienean eraikitzea, talde

Pleno de Octubre de 2006.

Menos mal que era un objetivo prioritario para el Ayuntamiento la construcción de estas viviendas que si no, no sé que hubiera pasado.

Quiero recordar que estamos en Febrero de 2008, dieciséis meses más tarde y aún no hay nada de nada. Viviendas de Vizcaya nos ha marcado otro gol con estas VPO porque hay que tener un poco de historia.

Este tema viene de un Convenio firmado entre el Ayuntamiento y Viviendas de Vizcaya en 1.993 para construir 106 viviendas de VPO en Nafarroa. Cuando ya llega el momento de iniciar la construcción, Viviendas de Vizcaya cambia las VPO de Nafarroa a Oguembarrena.

Cuando estos Convenios pasaron por Pleno este grupo se abstuvo en la votación por varios motivos: por los gastos de urbanización, por el traslado de la VPO de una zona a otra y la mayor crítica de este grupo es no haber exigido por parte del Ayuntamiento el cumplimiento de un Convenio que data desde 1.993, pero, es que, en este Convenio no había ninguna cláusula de penalización para Viviendas de Vizcaya, así que "nos lo comimos con patatas". Ahora, el Ayuntamiento ha vuelto a perder 16 meses para poder iniciar la construcción de 101 viviendas de VPO en Ogenbarrena porque Viviendas de Vizcaya ha decidido ahora que la construcción de las mismas sea realizada por otra empresa. Esperamos que este Convenio firmado o el que se firmará entre el Ayuntamiento y la nueva constructora tenga más vías de cumplimiento y lo más importante que se realice en el mínimo tiempo posible porque todos los grupos estamos de acuerdo que son necesarias las VPO para nuestro municipio pero no podemos perder más tiempo, que nos tome el pelo al Ayuntamiento determinadas constructoras.

guztiak bat gatoz-eta udalerri honek BOEk behar dituela, baina ezin dugu denbora gehiago galdu, eta ezin dugu onartu eraikuntza-enpresa batzuek Udalari adarra jotzea.

Castellet jn., PSE-EE:

Egun on.

Ez ditut Beatrizek edo Vicentek esan dituzten gauzetako batzuk errepikatuko.

Guk hitzarmen hau onartuko dugu. Argi dago babes ofizialeko etxebizitzak egitearen alde gaudela. Zenbat eta gehiago egin, hobeto; horixe da gure politika betidanik. Ezin dugu bere garaian egin zen hitzarmena salatu gabe utzi.

Bi puntu garrantzizko daude guretzat.

Alde batetik. Egia da Viviendas de Vizcaya-k herrian etxebizitza batzuk egiteko, plaza batzuk urbanizatzeko eta hori guztia egiteko konpromisoa hartu zuela; dena den, landetan egin behar ziren etxebizitzak 106 ziren eta orain 101 dira, beraz, bost galdu dira. Gainera, uste dugu politika hau egiten ari dela: inguru hori oso ona denez, herritarrek ulertuko dute hor ezin direla BOEk egin, eta beste eremu pobreago batean-edo egin behar direla, hau da Ogenbarrenan. Horixe ulertzen da azkenean.

Gu momentu hartan kontra agertu ginen, prentsan ondoren PS etxebizitzak egitearen aurka zegoela esan bazen ere. EB ere bai. Argi dago hori ez zela horrela, eta orain ere ez, eta horregatik gogoratu nahi dugu orduan zer gertatu zen eta hau da egiteko momentua.

Hitzarmen hau onartuko dugu eta Amorebietan babes ofizialeko etxebizitzei dagokienean egingo den guztiaren alde agertuko gara.

Ezagun da, ez dut garajeen gaia

Sr. Castellet del PSE-EE:

Buenos días.

No voy a repetir algunas cosas de las que ha dicho, Beatriz o Vicente.

Nosotros vamos a aprobar este acuerdo. Está claro que estamos a favor de que se hagan viviendas protegidas, cuanto más se hagan, mejor, es la política nuestra desde siempre. No podemos dejar de denunciar el acuerdo que hubo en su día.

Que vemos que hay dos puntos importantes para nosotros.

Por una parte. Aunque es verdad que Viviendas de Vizcaya se comprometió a hacer algunas cosas en el pueblo, a urbanizar algunas plazas y todo esto, lo cierto es que, de 106 viviendas que se iban a hacer en las campas van a pasar a 101, con lo cual, ya se pierden 5. Además creemos que se hace ahí una política de decir: Esta zona como es muy buena, es lo que van a entender los ciudadanos y los vecinos de este pueblo, como es muy buena, aquí no pueden ir VPO y tienen que ir a una zona digamos más pobre que es la de Ogenbarrena. Eso es lo que queda al final.

Nosotros en aquel momento nos opusimos aunque posteriormente se dijo en los medios de prensa que el PS estaba en contra de que se hicieran viviendas. EB, también. Evidentemente no era ese el caso ni es en estos momentos y por eso queremos recordar lo que pasó en aquel momento y volvemos a recordarlo ahora.

Vamos a aprobar este acuerdo y vamos a apoyar todo lo que sea hacer viviendas protegidas en Amorebieta.

errepikatuko; Silva lagunak esan du. Hori ere behin baino gehiagotan proposatu dugu, kasu honetan ez ezik, Amorebietan egiten diren etxebizitza guztien kasuan ere.

Evidentemente, lo de los garajes no lo repito porque ya lo ha dicho, el compañero Silva. Eso también lo hemos propuesto más de una vez, no sólamente en esto, sino en todas las viviendas que se hagan en Amorebieta.

Alkate jn.:

Gure ikuspegitik, eskerrak eman nahi dizkizuegu hitzarmenaren alde, zuhurtziaz bada ere, agertu zareten taldeei. Hala ere, Beatrizen interbentzioa gogorrena izan da, eta pare bat zehaztasun egin behar direla uste dut.

Lehenik, objektibotasunez eta ikuspegi objektibo batetik, Calvo and., esan beharra daukagu gaur egun, 1993 urtean ez genituen tresna juridikoak ditugula BOEk egitera behartzeko eta hitzarmena betearazteko, hau da ez ditugun eta guztiok egin nahi ditugun etxebizitzak. Beraz, momentu haren eta honen artean, hau da 1993 eta 2008 urteen artean dagoen aldea horixe da: gaur egun berehala eraikitzen hasteko lizentzia batzuk ematekotan gaudela. 1993 urtean ez zegoen inolako tresna juridikorik horretara behartzeko, eta Calvo andreak, jurista izanda, badaki enpresa etxegile horri ezer betearaztea zaila zela, inongo tresna juridikorik izan ezean. Horregatik, Udalari aurrea hartu zaiola eta kontu horiek ez dira zehatz-mehatz horrela. Nabarmen eta garbi geratu behar du horrek.

Bestalde, egia da, lehentasunezko helburua zen eta horrela adierazi zen hitzarmenean, eta Calvo andreak interesatu zaiona irakurri du eta ezikusi egin du interesatu ez zaiona. Irakurri du lehentasunezko helburua dela. Hamasei hilabete denbora luzea da gauza batzuetarako eta motza beste batzuetarako, baina kasu honetan hitzarmenean adie-

Sr. Alcalde:

Desde nuestro punto de vista a los grupos que habéis apoyado el Convenio aún con esas reservas, agradeceros el apoyo y por otro lado, la intervención más dura ha sido la de Beatriz. Creo que hay un par de cosas que hay que matizar.

La primera de ellas es que, visto desde un punto de vista objetivo y objetivable que no es el punto de vista de la Sra. Calvo, tenemos que decir también que ahora mismo tenemos instrumentos jurídicos que no había el año 93 para obligar y para hacer cumplir eso que cacareamos y decimos que queremos hacer que son las VPO. Entonces, pienso que la diferencia entre uno y otro momento, entre el año 93 y este año 2008, es que, estamos ahora en ciernes de dar unas licencias para que se empiece a construir ya. El año 93 no había ningún instrumento jurídico que obligase a eso y como la Sra. Calvo es jurista sabe que sin ningún instrumento jurídico es muy difícil hacer cumplir a esta promotora, entonces, eso de los goles y demás, los goles el Athletic necesita alguno de ellos, pero a este Ayuntamiento y a este equipo de gobierno nadie le ha metido ningún gol. Creo que eso tiene que quedar bastante patente y bastante claro.

Por otro lado, efectivamente era un objetivo prioritario y así se marco en el Convenio y la Sra. Calvo ha leído lo que le ha interesado y ha omitido también lo que le ha interesado. Ha leído que es un objetivo prioritario, dieciséis meses. Es mucho para algunas cosas y poco para otras, pero en este caso pensamos que estamos dentro de los

razten diren epeen barruan gaudela uste dut. Hitzarmen honetan Calvo andreak ezikusi egin dituen epe batzuk adierazi dira, eta ezikusi egin ditu, noski, berari interesatzen zaiolako. Hitzarmen horretako epeak betetzen ari dira eta bete egingo dira. Beraz, bere interbentzioa, ezin zuen bestela izan, nahikoa alderdikoia dela uste dugu, Espainian hauteskunde kanpainan egiten ari den bezala.

plazos que se marcan en el Convenio. En ese Convenio se marcan unos plazos que la Sra. Calvo evidentemente omite porque a ella le interesa y los plazos de ese Convenio se están cumpliendo y se van a cumplir, con lo cual, creo que su intervención como no podía ser de otra forma, también es un poco sesgada. Un poco al hilo de la campaña electoral que su partido está haciendo en España.

Calvo and., PP:

Horregatik esan dut hitzarmen hartan ez zegoela inolako penalizazio-klausularik. 93 urtean ez zegoen inolako penalizazio-klausularik, beraz, ezin izan genuen ezer egin. Uste dut guztiok esan genuela hori bera momentu hartan Udalbatzarrean. Horixe da esan duguna, alegia, oraingoan epe guztiak beteko direla espero dugula eta, horregatik, gu, hitzarmen berri honen alde gaudela, bete dadin eta etxebizitzak lehenbailehen egin daitezen, hamasei hilabetetan izan ordez, zortzi hilabetetan balitz, askoz hobeto, denok dakigu-eta udalerri honetan BOEn behar handia dagoela. Udalbatzar hartako eztabaida-garaian ordurako 400 lagunek egina zuten BOEn eskaria. Horixe da guk nahi duguna. Ez dugu inolako interpretazio alderdikoirik egin eta ez dugu normalean egiten.

Hauteskunde kanpainaren gaiari dagokionean, gai horri buruz ez naiz hitz egiten hasi ere egingo.

BOE egitea lehentasunezko helburua da Udal honentzat, esan dudan bezala, guretzat eta gainerako alderdientzat. BOEk egiteko behar handia dago udalerri honetan.

Sra. Calvo del PP:

Por eso he dicho que ese Convenio no había ninguna cláusula de penalización. Eso es lo que he dicho. En el año 93 no había ninguna cláusula de penalización, por lo tanto no pudimos hacer nada. Creo que lo dijimos todos en ese momento en el Pleno. Eso es lo que hemos dicho. Que esperemos que ahora se cumplan todos los plazos y por eso nosotros apoyamos este nuevo Convenio para que se cumpla y se haga cuanto antes y si en vez de dieciséis meses hubieran sido ocho meses, mucho mejor, porque todos sabemos la necesidad de VPO que hay en este Ayuntamiento, incluso en el debate de ese Pleno se comenta que hay 400 solicitudes de personas que habían solicitado VPO. Eso es lo que nosotros queremos. No hacemos ni una interpretación sesgada ni nada como solemos hacer.

El tema de la campaña electoral.

En ese tema ni voy a entrar.

Sí que es un objetivo prioritario, me imagino para el Ayuntamiento como lo he dicho y para el resto de los grupos hacer VPO en este municipio, hay una necesidad muy grande de hacer VPO.

Udalbatzak, aho batez, honakoa erabaki du:

La Corporación por unanimidad

ERABAKIA:

LEHENENGOA: UE "Ogenbarrena"n BOEko 101 etxebizitza sustatzeko Amorebieta-Etxanoko Udalaren eta Promociones Ibailuce, S.L. sozietatearen arteko hitzarmena hasiera batean onestea.

BIGARRENA: Hitzarmenaren testu osoa hogei eguneko epean jendaurrean ikusgai jartzea, iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, udaletxeko iragarkitaulan eta udalaren web orrian argitaratzen denetik hasita.

HIRUGARRENA: Hitzarmen hori behin-betiko onartuko da, bestelako erabakirik hartu beharrik gabe, jendaurrean ikusgai dagoen epean ez bada alegaziorik aurkezten.

LAUGARRENA: Alkate Udalburuari edo, legez bera ordezkatzen duenari, ahalmenak ematea honako hitzarmena izenpetu dezan.

ACUERDA:

PRIMERO: Aprobar inicialmente el Convenio a suscribir entre el Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano y la mercantil Promociones Ibailuce, S.L., para la promoción de las 101 viviendas de VPO sitas en la UE "Ogenbarrena".

SEGUNDO: Exponer al público durante un plazo de veinte días a partir de la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia, tablón de edictos y página web del Ayuntamiento el texto íntegro del Convenio.

TERCERO: El citado Convenio se entenderá definitivamente aprobado, sin necesidad de nuevo acuerdo, si en el plazo de exposición al público no se presenta alegación alguna.

CUARTO: Facultar al Sr. Alcalde-Presidente de la Corporación o persona que legalmente lo sustituya para la firma del presente Convenio.

Gai zerrendatik kanpo, premiatasuna aitortu ondoren, eta apirilaren 18ko 781/1986 E.D.ko 51. art.an aurrikusitako gehiengoa beterik, ondorengo gaiak sartu dira:

Fuera del Orden del Día y previa declaración de urgencia y con el quorum favorable prevenido en el art. 51 del R.D. 781/1.986, de 18 de abril se incluye el siguiente asunto:

11.- MOCION DEL PSE-EEren MOZIOA, MARTXOAREN 8KO EMAKUMEEN NAZIOARTEKO EGUNARI BURUZKOA

11.- MOCION DEL PSE-EE RELATIVO A LA CONMEMORACION DEL DIA 8 DE MARZO, DIA INTERNACIONAL DE LAS MUJERES.-

Castellet jn., PSE-EE:

Urgentziaz eman berri dizuegu mozioa Udalbatzarrak bozkatu dezan. Urgentziaz egin dugu bi arrazoirengatik.

Bat, hurrengo hilabetean ez dugulako Udalbatzarrik izango eta bi, azken egunotan hil dituzten lau emakume eta zaurituriko beste bi horiekin gertatu denagatik. Zuen iritzia eman dezazuen eskatzen dizuet.

Sr. Castellet del PSE-EE:

Es para someter al pleno a votación la urgencia de la moción que acabamos de pasaros. Por dos factores fundamentales.

Uno porque en el próximo mes no vamos a tener Pleno y otro por lo ocurrido estos días atrás con la muerte de cuatro mujeres y heridas otras dos. Os pido que nos pronunciemos.

Herri-administrazioen Antolakuntza- eta Jarduera-Araudi eta Araubide Juridikoaren arabera, Amorebieta-Etxanoko Udaleko udal talde sozialistak ondorengo mozioa honi buruz Udalbatzarrak hausnarketa egin dezan nahi du:

Aurrera ala atzera

Martxoaren 8ko eguna ospatu dugu beste urte batez, emakume guztien Nazioarteko Eguna.

Emakumeen aurkako bidegabekeriak eta haiekiko ezberdintasunak esparru pribatu eta pertsonalekoak zireneko egunak atzean utzi ditugu.

Gaur egun emakumeen aurkako indarkeriaren kontrako lege integral bat dugu, zeinak matxismo hiltzailearen gaitz onartezinaren aurka tresna eta baliabide gehiago izatea ahalbidetzen baitigu.

Gizon eta emakumeen arteko egiazko berdintasunaren alde lege bat ere badugu, zeinak aitortzen baitu emakumeak eskubidea duela gizarte-, politika- eta familia-bizitzako alderdi guztiak eta haietako bakoitza gizonarekin batera era orekatuan partekatzeko.

Oraindik ere, diskriminazio eta gehiegikeria etengabeak dauden arren, emakumeak euren amatasunaz betebetean goza dezaten lan egiten jarraituko dugu, botere publikoen babesaren bermeaz eta edozein karrera profesionalari, edozein proiektu pertsonalari heltzeko modua izan dezaten, zigorgabetasunaren denbora iragana dela jakinda.

Horregatik guztiagatik, Amorebieta-Etxanoko Udaleko udal talde sozialistak akordio hauek jasotzen dituen ondorengo MOZIO hau aurkezten du Udalbatzarrak erabakia har dezan:

Ondorengo konpromiso hauen bitartez, emakume eta gizonen arteko

De acuerdo y al amparo de lo previsto en el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, el Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano desea someter a la consideración del Pleno la siguiente moción:

Avanzar o retroceder

Conmemoramos un año más el 8 de marzo, el Día Internacional de todas las mujeres.

Hemos dejado atrás los momentos en los que las injusticias y las desigualdades contra las mujeres se consideraban de ámbito privado y personal.

Hoy contamos con una ley integral contra la violencia de género que nos permite contar con unos instrumentos y más recursos contra la lacra intolerable del machismo criminal.

Contamos también con una ley para la igualdad efectiva entre hombre y mujeres, que significa el reconocimiento del derecho de las mujeres a compartir en equilibrio con los hombres, todas y cada una de las facetas de la vida social, política y familiar.

Aunque todavía existen constantes discriminaciones y abusos, seguiremos trabajando para que las mujeres puedan vivir su maternidad plenamente, con la garantía de protección de los poderes públicos y para que puedan iniciar cualquier carrera profesional, cualquier proyecto personal, sabiendo que los techos de cristal ya no son irrompibles.

Por todo ello, el Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano, presenta la siguiente MOCION para su consideración y aceptación por el Pleno Municipal de los siguientes acuerdos:

Contribuir a la aplicación y desarrollo de la Ley de Igualdad efectiva de mujeres

egiazko Berdintasunaren Legearen aplikazioan eta garapenean laguntzea.

Emakumeen lanari batez ere eragiten jarraitzen dien ezegonkortasuna, langabezia eta aldizkakotasuna eta oraindik bere horretan jarraitzen duten soldaten arteko ezberdintasunak sustraitik erauztea.

Emakume etorkinen gizarte- eta lan-integraziorako plan bat egitea.

Pertsonen zaintzan eta etxeko lanetan gizonen eta emakumeen elkarren arteko erantzukizunaren alde egitea.

Egoera berezietan (eskolako oporraldiak, aisialdiko jarduerak, adingabeen aldikako arreta, etab.) dauden neska-mutilen zaintzarako aldikako laguntza-zerbitzuak sortzearen alde egitea.

Enpresei Berdintasun Planak egiten laguntzea.

Emakumezkoek egiten duten ordaindu gabeko lana ikuskatzea ahalbidetzen duten estatistikak egitea, lan horrek Autonomia Erkidegoetako ekonomietarako duen garrantzia azpimarratuz.

Emakumeen aurkako indarkeriaren aurka egiteko Autonomia Erkidegoak konpromiso hauek hartzen ditu:

Erasotzailearen aurka gizartearen gaitzespena areagotzea kanpaina automatikoen bidez, hiritarren kontzientziazio eta sentsibilizazio handiagoa lortze aldera.

Emakumeen aurkako indarkeriari aurre egiteko berariazko programa bat abiaraztea, gazte eta nerabeei batez ere zuzendua.

Espainiako Gobernuarekin batera emakumeen aurkako indarkeriaren biktima diren emakumeak babesteko eta arreta emateko jarritako mekanismoak areagotzea eta indartzea.

Matxismo hiltzailea erauzteko

y hombres a través de los siguientes compromisos.

Erradicar la inestabilidad, el desempleo y la temporalidad que sigue afectando esencialmente al empleo femenino y las diferencias retributivas que todavía persisten.

Elaborar un Plan para la integración sociolaboral de mujeres inmigrantes.

Favorecer la corresponsabilidad entre hombres y mujeres en el cuidado de las personas y en los trabajos domésticos.

Favoreceremos la creación de servicios de apoyo temporales para atender el cuidado de los niños y niñas en situaciones específicas (vacaciones escolares, actividades de tiempo libre, atención ocasional de los menores, etc.)

Apoyar a las empresas para la elaboración de Planes de Igualdad.

Realizar estadísticas que permitan visualizar el trabajo no remunerado que realizan las mujeres, enfatizando su importancia para la economía de la CC.AA.

En la lucha contra la violencia de género, la CC.AA.se compromete a:

Incrementar el rechazo social sobre el agresor a través de campañas automáticas con el objetivo de lograr mayor concienciación y sensibilización ciudadana.

Poner en marcha un programa específico de prevención de violencia de género, dirigido especialmente a jóvenes y adolescentes.

Aumentar y reforzar los mecanismo puestos en marcha para proteger y atender a las mujeres víctimas de la violencia de género en colaboración con el Gobierno de

prozesuan parte hartzen duten profesional guztientzat formazio ikastaroak eskaintzea.

España.

Facilitar cursos de formación para todos los profesionales que toman partido en el proceso de erradicación del machismo criminal.

Normalean, guk urtero aurkeztu ohi dugu mozio hau, ondoren Emakundek plazaratu ohi duen komunikatu baten bitartez guztion artean moldatu ohi den hitzarmen bat bihurtzen dena. Noski, komunikatu hori egiten bada, alde agertuko gara, eta mozio hau urgentziazkoa bada, lehen esan den bezala, duela bi egun lau emakume gehiago hil direlako eta atzo bi zauritu dituztelako da, horregatik hain zuzen ere, irakurri berri dudan mozio hau Udalbatzarrak onar dezan aurkezten dugu.

Normalmente nosotros todos los años solemos presentar esta moción que posteriormente se suele refundir aquí en un acuerdo entre todos por un comunicado que suele sacar Emakunde. Evidentemente vamos a apoyar si se saca este comunicado y el que esta moción tenga la urgencia esta, es como he dicho anteriormente, porque hace dos días han muerto cuatro mujeres más y ha habido otras dos heridas ayer, es por eso, que sometemos a la aprobación de este pleno la moción que acabo de leer.

Calvo and., PP:

Bat gatoz denok emakumearen aurkako indarkeria gaitzesteko orduan. Egia da azkeneko egunotako kasuak nahikoa ikaragarriak izan direla. Egia da urtero PP eta PS alderdiek gai honi buruz Emakundek egiten duen adierazpenean laburbiltzen diren mozioak aurkezten dituztela, talde guztiok onartu eta egin ohi dugun kontzentrazioan irakurri ohi dena. Aurten egingo diren ekintzak jakinarazi dizkigute posta elektronikoz, une honetan ezin dut zein egunetan izango diren zehaztu, baina Emakumearen Nazioarteko eguna ospatzeko ekintzak egingo dira hilaren 4 eta 8 artean. Ekintza horiek, urtetik urtera gehiago, oso egokiak iruditzen zaizkigu eta eskertzekoa da. Gu onartzen denaren alde agertuko gara.

Beharbada, gure jarrera azaltzeko orduan, hala ere, ñabarduna batzuk falta dira. Guk eskatzen dugu gai honetaz arduratuko diren epaitegi gehiago egon daitezen. Asko gainezka daudela

Sra. Calvo del PP:

Todos estamos de acuerdo en rechazar la violencia de género, los últimos días sí que es verdad que los casos han sido bastante espeluznantes. Sí es verdad que todos los años el PP y el PS presentan mociones sobre este tema que siempre se quedan en la declaración que hace Emakunde que aceptamos todos los grupos, en la que se suele leer en la concentración que se hace. Nos han facilitado las actividades que se van a hacer este año, no puedo decir que día, por correo electrónico, a celebrar entre el 4 y día 8 para celebrar el día Internacional de las Mujeres, nos parecen muy correctas las actividades que hay, quizás cada año más, cosa que es de agradecer. Nosotros, lo que se decida.

Quizá nos falta alguna connotación, son las diferentes posturas que tenemos, quizá nosotros lo que pedimos son más juzgados para tratar estos temas, creemos que

uste dugu eta ezin dituzte pertsona hauek dituzten arazoak konpondu. Egia da hauteskunde kanpaina garaian gaudela eta alderdi bakoitzak bere proposamenak dituela. Gai honi dagokionean, gure alderdiak hainbat proposamen aurkeztu ditu. Horietako bat, tratu txarrak jaso dituzten emakumeentzat mikrokredituak dira, irtenbide ona izan daitezke dauden egoeratik irteteko. PSk beste batzuk aurkeztuko ditu, EAJk ere beste batzuk aurkeztuko dituela uste dugu. Alderdi guztiek gai honen inguruan ekimenak aurkeztuko dituztela pentsatzen dut, baina garrantzizkoena da gai hau behingoz amaitzea eta beste inoiz ez dezagun emakume bat bere bikoteak hil duela jasotzen duen berriarekin hasten den albistegi bat ikusi behar izan.

muchos están saturados y no pueden solucionar los problemas que tienen estas personas, es verdad que estamos en campaña electoral y cada uno de los partidos tiene diferentes propuestas. En este tema nuestro partido ha presentado varias propuestas. Una de ellas es la de microcrédito a las mujeres maltratadas que puede ser una buena solución para salir de la situación en la que están. El PS presentará otras, me imagino, el PNV presentará otras iniciativas . Todos los partidos presentan iniciativas en este aspecto, pero lo más importante es que esto se acabe ya de una vez y que no tengamos que volver a ver la apertura de ningún telediario con una muerte de una mujer en manos de su pareja.

Atxurra jn., EA:

Jakina, nire alderdia Talde Sozialistak aurkeztutakoarekin eta beste gauza askorekin erabat ados dago. Baina arreta deitzen dit diktadorea hil zenetik boterean hogeita bi urte daraman Talde Sozialistak aurkezten duena. Guk oraindik ez dugu boterea ukitu ere egin. Ez dakit zehatz-mehatz seriotasun gutxi duela esan behar ote dudan. Ez dut esango arazoa konpontzerik izan duzuenik, baina munduko lege guztiak aldatzeko modua izan duzue hain neurrigabeko indarkeria erauzteko, eta aurkeztu duzuena aurkezteaz gain, lege txikiren bat aldatu duzuela pentsatzen dut, baina nik dakidanagatik erasotzaile asko eta asko ate batetik sartu eta bestetik irten egiten dira. Horrexegatik uste dut egin duzuena baino gehiago egiterik izan duzuela eta, hein handi batean, heriotza zentzugabe horietako batzuk galarazi.

Sr. Atxurra de EA:

Obviamente mi partido está totalmente de acuerdo con la propuesta del Grupo Socialista y muchísimas más cosas pero lo que me llama la atención es que lo presente el Grupo Socialista que desde la muerte del dictador lleva veintidós años en el poder. Nosotros que no hemos tocado el poder que presentemos estas cosas. No sé si es exactamente poco serio. Habéis podido, no sé si resolver pero desde luego habéis podido cambiar todas las leyes del mundo para intentar erradicar esta brutalidad tan exagerada y aparte de presentar estas cosas me imagino que habéis cambiado alguna pequeña ley, pero, por lo que yo tengo entendido, muchísimos maltratadores entran por una puerta y salen por la otra, por lo que creo que podíais haber hecho muchísimo más y haber evitado, al menos en parte, todas estas muertes innecesarias.

Silva jn., EB-ARALAR:

Urgentzia dela-eta onartu egin dugu beti horrela egiten dugulako, beti izan gara koherenteak. Edozein talde politikok bere mozioak aurkezteko eskubidea duela uste dugu, kasu honetan gainera urgentzia argia dela uste dugu heriotzak herenegun izan zirelako.

Mozioaren edukiari dagokionez, betikoa da. Zentzu honetan Beak esandakoa errepikatuko dut. Gutariko batzuk bederatzi eta hamar urte daramatzagu Udal honetan. PSk beti dakar mozio bat, beste batek beste mozio bat ekartzen du, eta azkenean, Emakunderena onartzen bukatzen dugu, horretan denok baikaude ados. Ez gaude hemen jartzen duenaren ezeren aurka. PSk, eta hori bai leporatzen diodala Kataluniako PSri, mozio orokor batzuk ekartzen dizkigu, autonomia erkidegoei buruz hitz egiten dutenak. Euskadik eskumen batzuk ditu, Gizarte Gaietarako sail bat du eta ez dut uste balio duenik. Bai, noski, hemen jarritako guztiarekin ados gaude. Baina ez dugu ahaztu behar Euskadin gaudela, eskumen batzuk ditugula, eta Espainiako Gobernuaren lankidetza aipatzen denean, Eusko Jaurlaritzaren lankidetzarekin esan nahiko da, horretarako eskumena berak baitu. Noski, lankidetza egingo dugu Espainiako Gobernuarekin, Europar Batasunarekin, Nazio Batuekin eta behar den guztiekin. Baina bai eskatzen dugu gure erakundeekiko eduki ohi ez den errespetu pixka bat izatea eta aski dela era horretako gauzekin. Denok dakigu adierazpen bat aurrera aterako dela eta hauteskunde kanpainan gaudenean aurkezten dugu, denok dakigu zertarako. Nork bere proposamenak, eztabaidak eta bere gauzak direla-eta, ez dakit azkenean, aurrera ateratzeko baino, nik hau eta nik ge-

Sr. Silva de EB-ARALAR:

La urgencia la hemos apoyado porque siempre lo hemos hecho así, siempre hemos sido coherentes, creemos que cualquier grupo político tiene derecho a presentar sus mociones, en este caso además creemos que la urgencia es clara porque las muertes se han producido anteayer.

En cuanto al contenido de la moción, es lo de siempre, en esto me voy a repetir, lo que ha dicho Bea. Llevamos algunos aquí nueve o diez años en este Ayuntamiento, siempre el PS viene con una moción, en otro con otra, y al final siempre acabamos apoyando lo que Emakunde dice que es lo que todos estamos de acuerdo. No estamos en contra de nada de lo que pone aquí. El PS, y eso sí que echo de menos al PS catalán, nos trae siempre unas mociones generalistas que habla de comunidades autónomas. Euskadi tiene unas competencias, tiene una Consejería de asuntos sociales y no creo que valga. Sí, de acuerdo, estamos en todo lo que pone aquí. No hay que olvidar que estamos en Euskadi que tenemos unas competencias y ésto de colaboración con el Gobierno de España en este caso será colaboración con el Gobierno Vasco que es el que tiene la competencia para hacer esto. Colaborar con el Gobierno de España, por supuesto que sí, con la Unión Europea, con la ONU, con quien haga falta. Lo que sí pedimos nosotros que se tenga un poco de respeto a las Instituciones que no se está teniendo y que vale ya de este tipo de cosas. Todos sabemos que se va a sacar una declaración y traemos esto en campaña electoral, para lo que lo traemos, que cada uno con su propuesta, con sus debates, con sus cosas, al final no sé si el interés es que esto salga o el interés es decir que yo más que tú y tú más que yo. Sin más.

hiago eta nik oraindik ere gehiago esateko ez ote diren aurkezten. Besterik gabe.

Bilbao jn., EAJ/PNV:

Esan beharrekoa zera da: garrantzitsuena da, azken finean, gai honetan denok bat gatozela eta emakumeari eman beharreko laguntzari buruz esaten denaren alde gaudela.

Hala ere, ikusten dugu bide batez gai hau aprobetxatzen dela gaur egun existitzen ez diren eskumen-esparruak mahai gainean jartzeko. Vicentek esan duen bezala, gaur egun ez dauden eskumen-esparru batzuk aipatzen dira, nahiz eta lankidetza, noski, egon behar duen.

Udal mailan ere hainbat jarduera egingo direlakoan gaude, eta guztiak gonbidatu nahi ditugu martxoaren 8an egingo diren ekintza horietan parte hartzera.

Sr. Bilbao de EAJ/PNV:

Lo que tenemos que decir es, lo importante en el fondo de este asunto, es que apoyamos y totalmente de acuerdo con lo que se dice en el apoyo a la mujer.

No obstante lo que vemos es lo accesorio o es lo que se aprovecha este caso para habilitar o para poner encima del papel ámbitos competenciales que en la actulidad no son los que existen. Como ha comentado Vicente, se aprovecha para meter ámbitos competenciales que en este momento sí tiene que haber una colaboración pero que no son los que existen.

Creemos que en el Ayuntamiento también se van a hacer una serie de actividades, invitamos también a todos a que se participe en las actividades que se van a realizar el 8 de marzo.

Calvo and., PP:

Bai, egia da martxoaren 8an kontzentrazioa eta komunikatuaren irakurketa egongo direla jartzen duela. Pentsatzen dut betikoa bezalakoa izango dela, Emakunderena, beste batzuetan irakurri ohi dena.

Nik Udalbatzarrean horren aipamena egin zedin nahi nuen.

Sra. Calvo del PP:

Sí es verdad que el día 8 de marzo pone concentración y comunicado. Me imagino que será como el de siempre el de Emakunde que es el que se suele leer.

Yo quería también que quedara constancia en el Pleno.

Silva jn., EB-ARALAR:

Guk ez daukagu aldeko botoa emateko inongo arazorik, azken finean, geratzen dena da kontuan hartu beharrekoa. Edukia da interesatzen zaiguna baina Emakunderen komunikatua plazaratu behar bada, mozio honi dagokionean, abstenitu egingo gara eta Emakunderenari atxikiko gatzaizkio, hori baita beti egiten duguna eta pentsatzen dugu hori dela koherenteena.

Sr. Silva de EB-ARALAR:

Nosotros no tenemos ningún problema en votar esto a favor porque al final lo que queda es lo que queda, el contenido es lo que nos interesa pero si se va a sacar el comunicado de Emakunde nos abstendríamos en esta y nos adheríamos al comunicado de Emakunde que es lo que siempre hemos hecho y creemos que es lo coherente.

Castellet jn., PSE-EE:

Taldez talde joango naiz.

Garbi dago egiten den guztia gutxi dela gaia errotik erauzteko, hau da, lege batzuk egin dira, lege hauei edukiren bat eman behar zaie eta egunetik egunera eduki gehiago eman behar zaie eta, noski, edukiak diru gehiago esan nahi du; epaitegi gehiago diru gehiago da, polizia gehiago diru gehiago da.

Nik ez dut ezer esango PPren proposamenari buruz, mikrokredituei buruz batez ere; etorkinei ematen zaienak bezalakok baldin badira, %22an, gauza onik ez. Espero dezagun merkeagoak izatea.

Egia da, hala ere, gai honen inguruan ez dela gutxi egin, hau da, egia da urtetik urtera hildako gehiago dagoela, baina egia da baita ere, proportzioan emakumeen salaketak gero eta gehiago direla. Lehen, beharbada, ez zegoen horrenbeste heriotza baina salaketa bakar bat ere ez zegoen. Gaur egun asko eta asko dira salatzen dutenak eta egunetik egunera gehiago. Hori arazo bat da. Arazoa ez da bakarrik epaitegi gehiago behar direla, gakoa heziketa da, hiritarrei eman beharreko heziketa, adibidez.

Atxurra, nahiko genuke, bai, gobernuan hogeita bi urte egon izan bagina, baina ez. Hamasei daramatzagu, uste dut; gainerako urteetan PP egon da, zortzi urtez, eta UCD. Baina guk ez daramatzagu oraindik hogeita bi urte gobernuan. Espero dezagun baietz, hurrengo beste laurak eta beste lau gehiago eta hogeita bi betetzea.

Bazegoen lege guztiak aldatzea. Baina ez dira legeak aldatu. Ez zegoen legerik. Egin dena da legeak egin, emakumearen aurkako indarkeriari buruzko legeak, alderdi honek egin ditu eta legealdi honetan egin ditu. Horixe da egin den legea. Lege guztiak egiten direnean esaten dena errepikatuko dut: hobetu egin behar

Sr. Castellet del PSE-EE:

Voy por grupos.

Está claro que todo lo que se haga es poco para erradicar ésto, es decir, lo que se ha hecho son unas leyes, a estas leyes hay que darles contenido y cada día hay que darles más contenido y contenido evidentemente es de más dinero, porque más juzgados es más dinero, más policías es más dinero.

Yo no entro en la propuesta del PP, sobre todo en los microcréditos, como sean los que se dan a los inmigrantes al 22% mal asunto, esperemos que sean más baratos.

Lo que sí es cierto es que se ha hecho bastante, es decir, es verdad que cada día o cada año van aumentando las muertes pero si eso proporcionalmente lo miramos con el aumento que hay de las denuncias de las mujeres. Antes igual no se mataba tantas pero es que no denunciaba ninguna. Ahora denuncian muchísimas y cada día denuncian más, ese es un problema. El problema no es solamente de más juzgados, es de más educación para eso está la educación para la ciudadanía por ejemplo .

Ya nos gustaría Atxurra llevar veintidós años en el gobierno pero no. Llevamos dieciséis, creo, los otros han estado el PP, ocho, UCD, pero nosotros no llevados veintidós años en el poder todavía, esperemos que sí, los cuatros estos próximos más otros cuatro más vamos a llegar a ello.

Se podían haber cambiado todas las leyes. Es que no se han cambiado las leyes. No había leyes. Lo que se ha hecho son leyes, leyes contra la violencia de género, las ha hecho este partido y la ha hecho en esta legislatura, esa es la ley que se ha hecho. Vuelvo a repetir, como todas las leyes cuando

dira, diru gehiago jarri behar da, askoz gauza gehiago egin behar dira, baina legea hor dago.

EBri dagokionean, beste horrenbeste. Ados dago baina inoiz ez du aldeko botoa ematen, abstenitu egiten da edo ez dakit zer. Edukiak dioen guztiarekin ados nago baina hau Euskadi da. Ni Espainiako Gobernuarekin, Estatuko Gobernuarekin edo nahi duzuen bezala deitzea dagoen Gobernuarekin lankidetza egiten duten autonomia erkidegoei buruz ari naiz. Sentitzen dut, baina gaur egun hau autonomia erkidego bat da. Euskal Autonomia Erkidegoa eta, autonomia erkidegoei buruz hitz egiten ari garenean, Espainiako guztiei buruz hitz egiten ari gara. Autonomia erkidego batean gaude, zuk, EAk, EAJk edo dena delakoak autonomia erkideagoa ez, eta herrialde bat izan beharko zuela pentsatzen baduzue ere. Eta nik hori errespetatzen dut, baina gaur egun autonomia erkidego bat da. Garbi dago hemen ezin dugula jarri Espainiako autonomia erkidegoak, gehi Galizia, Euskadi eta Kataluniako balizko nazionalitateak. Ezin dugu jarri horrela ez delako; horregatik jartzen dugu dagokiona. Noski, ez dauka zerikusirik Emakundek plazaratzen duen komunikatuari ematen diogun babesarekin, guk aldeko botoa emango diogu, baina horrek ez du esan nahi beste mozio honen alde egon ezin daitekeenik. Ez dut uste lehian sartzen denik inongo gobernu autonomoarekin, nik irakurri dudanagatik. Besterik ez, ez dut jarraitu nahi.

Silva jn., EB-ARALAR:

Aldeko botoa emateko inolako arazorik ez dugula esan dudala uste dut. Nahi baduzue aldeko botoa emango dugu, berdin zaigu. Beste zerbaitekin dugu arazoa, sentitzen dut Bea, baina hauteskunde kanpainak iristen diren bakoitzean, gure ustez, interes politiko hutsagatik aipatzen

salen, hay que mejorarla, hay que meter más dinero, hay que hacer muchísimas más cosas pero están ahí.

EB, más de lo mismo, siempre está de acuerdo pero nunca vota a favor, o se abstiene o no sé qué. Estoy de acuerdo con todo el contenido pero esto es Euskadi. Yo hablo de Comunidades Autónomas en colaboración con el Gobierno de España, Gobierno del Estado o el Gobierno que queráis llamarle . Hoy por hoy lo siento pero esto es una Comunidad Autónoma. La Comunidad Autónoma del País Vasco y cuando hablamos de Comunidades Autónomas hablamos de todas las de España. Estamos en una Comunidad Autónoma, independientemente de que tú pienses que no debe ser comunidad y debe ser un país o el PNV, EA o quien sea y lo respeto pero hoy por hoy es Comunidad Autónoma del País Vasco. Evidentemente, no podemos poner aquí, Comunidades Autónomas de España más las posibles nacionalidades de Galicia, el País Vasco y Cataluña. No podemos ponerlo porque es inconsecuente el ponerlo, entonces, ponemos lo que hay. No tiene evidentemente nada que ver el que apoyemos el comunicado que saque Emakunde que nosotros también lo vamos a apoyar para que se pueda apoyar esta moción, creo que no entra en competencia con ningún Gobierno Autónomo con ninguno por lo que yo he leído. Nada más, no quiero seguir.

Sr. Silva de EB-ARALAR:

Creo que he dicho que no tenemos ningún problema en votarlo a favor. Si queréis lo votamos a favor, nos da igual. Lo que sí tenemos problemas que tanto vosotros como vosotros, ya lo siento Bea, siempre que llegan campañas electorales os ponéis a meter una serie de cosas que desde nuestro

dituzuen gauzekin dugu arazoa. Esan duzu Berdintasunaren aldeko lege bat egin dela. Lehengoan telebistan gauza bera esan zenuen. Gobernu Sozialistak Berdintasunaren aldeko Legea egin du. Barkatu. Gobernu sozialistak ez du Berdintasunaren aldeko Legea egin. Gobernu sozialistak, besteak beste Ezquerra Republicana-rekin eta IUrekin adostutako eta azken honek proposaturiko Berdintasunaren aldeko Legeari babesa eman dio. Badirudi orain ez duzuela aipatu nahi. Gobernu akordio batzuk egon dira, aitortu nahi baduzue edo ez, eta akordio horien baitan, guk hainbat puntu sartu ditugu. Esaten ari garena eta orain ere hori diogu, ez dela berdin autonomia erkidego bat edo beste bat. Zergatik? Hain zuzen ere, eskumen-maila ez delako berbera, eta ez dit balio Madrilgo Kongresuan guk ere babestu eta proposatu dugun bezalako Mendekotasunaren Lege bat egitea, ez bada horretarako diru-ekarpenik egiten, eta kasu honetan diru-ekarpena autonomia erkidegoari edo nahi bezala dei diezaiokezun Euskadiko horri dagokio, non Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako sail bat eta Lan sail bat baitaude.

Ez dit balio Rodriguez Zapatero presidentea grafiko batzuekin atera eta esatea: etxebizitzek gora egin dute ez dakit zenbat, BOEk ez dakit zer… Jendeak uler dezan egiten du, eraikitzen ari diren BOE guztietan sartzen da, baina Euskadin eraikitzen ari diren BOEk Euskadik dituen eskumenei esker egiten ari dira. Nik badakit zuk ulertzen duzula, baina nik jendeak uler dezan nahi dut. Eskumen-esparru batzuk daude eta hori gutxienez errespetatu egin behar da, eta alde bozkatuko dugun mozio bati buruz ari garenean, kontuan hartu beharko dugu, jendeak jakin dezan, legea ez dela nahikoa, legea diruz hornitu behar dela eta hori Euskadiko Autonomia Erkidegoak jartzen duela. Ez du Madrilek jarriko.

punto de vista sólo tenéis un interés político puro y duro. Nombras, se hace una Ley de Igualdad. El otro día también en la televisión lo mismo. El Gobierno Socialista hace una Ley de Igualdad. Perdón. El Gobierno Socialista no hace una Ley de Igualdad. El Gobierno Socialista apoya en el Parlamento una Ley de Igualdad consensuada entre otros con IU que es el que la propone, con Ezkerra Republicana, que ahora parece que no le queréis. Ha habido unos acuerdos de Gobiernos, querréis reconocerlos o no, en el que nosotros hemos introducido una serie de cosas. Lo que estábamos diciendo y lo seguimos diciendo es que no es lo mismo una Comunidad Autónoma que otra. ¿por qué?. Sencillamente porque el nivel competencial no es el mismo y no me vale que me hagas una Ley de Dependencia como la que hemos apoyado y propuesto en el Congreso de Madrid, nosotros también . Si no la dotas de un contenido económico que en este caso la tiene que dotar la Comunidad Autónoma o como quieras llamarla de Euskadi donde hay una Consejería de Vivienda y Asuntos Sociales y una Consejería de Trabajo.

No me vale que me salga el Presidente Rodríguez Zapatero con unos gráficos en los que dice: La vivienda aumenta no sé cuánto, las construcciones de VPO no sé qué….e introduce en eso. Es para que lo entienda la gente, introduce en toda la vivienda de VPO que se está construyendo, la vivienda que se construye en Euskadi con la competencia que tiene Euskadi para construirla. Yo sé que tú lo entiendes, pero quiero que lo entienda la gente. Hay unos ámbitos competenciales, por lo menos esos hay que respetarlos y cuando estamos metiendo una moción que votaremos a favor, tendremos que tener en cuenta, para que la gente lo sepa, que el dinero no sólo vale con aprobar la ley, el dinero lo va a poner la Comunidad

Autónoma del País Vasco. No lo va a poner Madrid.

Alkate jn.:

Tristea zera da, aho batez onartu eta inolako eztabaidarik eragin behar ez zuen mozio batengatik, eskumen-esparruak direla eta ez direla eztabaidatzen aritzea. Vicentekin erabat ados gaude.

Uste dugu, Iñigok lehen esan duen bezala, beste hori ez dela funtsezkoa eta garrantzitsua emakumeari babesa ematea dela.

Sr. Alcalde:

Lo triste de todo esto es que una moción que debería tener unanimidad y no debería concitar ningún tipo de discusión, nos estamos enzarzando aquí con ámbitos competenciales que estamos totalmente de acuerdo con Vicente.

Creemos, como ha dicho antes Iñigo que eso es accesorio y lo importante es el apoyo al tema de la mujer.

Castellet jn., PSE-EE:

Bi gauza. Ez da bidezkoa esatea hauteskunde kanpainan gaudelako atera dugula hau. Martxoaren 8 hauteskunde kanpainarekin bat etorri da, konforme, baina urtero ateratzen dugu gaia. Hori ez da egia. Aurten hauteskunde kanpainarekin bat etorri da eguna baina ez da gure errua. Guk ez dugu Berdintasunaren aldeko Legea babestu, Vicente. Nola babestuko dugu guk EBk proposaturiko Berdintasunaren aldeko Lege bat EBk baino diputatu batzuk gehiago izanda? Hori EBk edo IUk diputatu gehiago izandakoan gertatuko da. Egia da lege hori Ezkerra Republicana-rekin eta beste batzuekin adostu dela, ez lege hori bakarrik, beste asko ere bai eta hori badakigu. Baina lege hau, azkenean, aurrera eraman duena PS da, gobernuan dagoena bera delako. Hemen ere berdin gertatzen da. Guk EAJk aurkezten dituen gauzei babesa eman diezaiokegu, baina azkenean onartzen dutenak beraiek dira, gehiengo direlako. Horrela da. Onespena gorabehera, egia da IU edo EBk babesa eman diola, ez bakarrik babesa eman, berak gauza horiek guztiak bere programan jasoak zituen, baina aurrera eramaten duena gobernu bat da beti; IUk orain dela lau, zortzi eta hamabi urte ere programan zituen eta orduko gobernuak ez zituen

Sr. Castellet del PSE-EE:

Dos cosas. No es de recibo Vicente que digas que esto lo hemos sacado porque son elecciones. Que es el día 8 de marzo, que coincide las elecciones pero lo sacamos todos los años. Eso no es verdad. Esta vez ha coincidido que son elecciones pero eso no tenemos la culpa nosotros de que sean elecciones. Nosotros no apoyamos una ley de igualdad, Vicente. ¿Cómo vamos a apoyar nosotros una ley de igualdad? De EB cuando nosotros tenemos algunos diputados más que EB, será EB o IU la que apoye la Ley de Igualdad que evidentemente se ha consensuado con IU con Ezkerra Republicana y con otros grupos se ha consensuado. No sólo esta Ley sino muchas leyes y lo sabemos pero esta Ley al final quien la aprueba o quien la lleva adelante evidentemente es el PS porque es el que gobierna. Es como aquí, nosotros podemos apoyar cosas que presente el PNV, al final el que aprueba son ellos porque son mayoría. Es así. Independientemente de que lo apoyemos, es verdad, IU o EB ha apoyado, no solo ha apoyado, sino que evidentemente tenía en su programa todas estas cosas pero el que lleva adelante, es un gobierno, porque también IU las tenía hace cuatro años, ocho y doce y ningún gobierno las llevó adelante. Eso es lo que yo quiero decir, no que no presentéis cosas.

aurrera eraman. Hori da nik esan nahi dudana; ez, ez duzuela ezer aurkezten.

Calvo and., PP:

Lehenengo eta behin esan nahi dut eztabaida …. batean sartzen ari garela, benetan garrantzitsuena da tratu txarrak jasotzen dituzten emakumeei babesa ematea. Egia da urtero aurkezten dugula mozio bat eta aurten Eguna hauteskundeekin bat zetorrenez, gaia ez aurkeztea erabaki nuen, beti egiten dugun bezala, Emakunderen deklarazioa onartua izan zedin. Hori da gaia. Oso ongi dakizue PPk urtero aurkeztu duela mozio bat gai honen inguruan.

Sra. Calvo del PP:

Lo primero que quiero decir es que estamos entrando en un debate…, lo importante aquí es la protección de las mujeres que sufren maltrato, sí que es verdad que todos los años lo presentamos y este año coincidiendo con las elecciones decidí no presentar el tema para que no hubiera ningún problema para que si se aceptara se aceptara como siempre hemos hecho la declaración de Emakunde. Ese es el tema. Sabéis perfectamente que el PP ha presentado todos los años una moción respecto a este tema.

Alkate jn.:

Bozketa egin dezagun.

Sr. Alcalde:

Procedemos a la votación.

Udalbatzak, aho batez, honakoa erabaki du:

ERABAKIA:

PSE-EEren mozioa, hitzez hitz ematen dena, onestea.

La Corporación por unanimidad

ACUERDA:

Aprobar la moción formulada por el PSE-EE transcrita.

<u>12.- ESKARIAK ETA GALDERAK.</u>

Castellet jn., PSE-EE:

Jauregizar Ganeri dagokionean, badakigu Amorebieta osorako proiektu integral bat dagoela, Boroatik hasi eta Tantortaraino. Baina egia da Amorebietako herritar talde bat gainerakoa baino gehiago sufritzen ari dela trafiko-arazoak eta zaratak direla-eta. Horregatik Udalari eskatzen diogu, Diputazioari jakinarazi edo esan diezaiola, posible bada, Jauregizaharreko zatian, zarata saihestuko duten panelak jartzeko. Zati horretan bakarrik, hor ez baita lan gehiago egingo. Hau da, egin beharrekoa egin da dagoeneko, hirugarren erraila, eta hor ez da lan gehiago egingo, beraz hor panelak jar daitezke, zati horretan bakarrik ahal balitz. Eta, bestalde,

<u>12.- RUEGOS Y PREGUNTAS.-</u>

Sr. Castellet del PSE-EE:

Respecto a Jauregizahar, entendemos y sabemos que hay todo un proyecto integral para Amorebieta que va desde Boroa hasta Tantorta. Lo que sí es cierto es que hay una parte de los vecinos de Amorebieta que están sufriendo más que otros el problema del tráfico y el problema del ruido, entonces lo que sí instamos al Ayuntamiento para que mande o diga algo a la Diputación, si es posible lo que es el trozo de Jauregizahar el poner los paneles para evitar el ruido, sólamente en ese trozo porque ahí ya no va a haber más obras, es decir, lo que se está haciendo ya está hecho que es el tercer carril y ahí ya no va a ir ninguna obra más por lo tanto ahí se podría poner los paneles, en ese

lan hauek egiten hasi zirenean, zuhaitzak bota zituzten, nahikoa handiak ziren eta zarata kentzen zuten. Zuhaitzak aldatu edo berriak jarri daitezkeen eskatu behar da, zarata kentzen ez badute ere, saihesteko sikiera. Hori da guk eskatzen duguna, Ganeko bizilagunek eskatzeko esan digutelako. EBri ere eskatu diote eta Udalari esan diote, ahal balitz, eskaria Foru Aldundiari helarazteko.

Bi puntu dituen galdera hau bizilagunengatik ateratzen ari gara batez ere, guregatik baino gehiago, badakigu gauzak nola izaten diren-eta, eta era horretan ea prentsan ateratzen den.

Bere garaian aurrekontuei buruzko Udalbatzarrean gobernu-taldeak jaso zituen puntu batzuk aurkeztu genituen, izan genuen elkarrizketan jakinarazi genituenak.

Bizilagunak, azkenean, prentsan ateratzen dena hartzen dute kontuan. Jendearentzako udal ordutegiaren zabaltzea aipatu nahi dugu. Bizilagun batzuk etorri dira ustez 8:30etan irekitzen zela eta 14:30etan itxi. Guk talde bezala badakigu onartzen dena urte osoan zehar indarrean jar daitekeela, baina bizilagunek ez dakite. Nahi duguna da Alkateak esan dezan ordutegi berria gutxi gorabehera noiz aurreikusten duen abiaraziko dela bizilagunek jakin dezaten.

Beste puntua hau da: guk hemen hitz egin eta bizilagunek harrituta gauzatu ez dela ikusi duten gai bat. Egia da aurrekontua onartu berri dela eta jendaurrean egon behar duela erreklamazioak dauden jakiteko. Jauregizaharreko auzoko argiteriaren gaiaz ari gara, zein publikoa izan

trozo solamente , si fuera posible y también en su día cuando empezó a hacerse estas obras se tiraron unos árboles, eran grandes que quitaban bastante ruido, si se podrían trasplantar o poner algunos árboles allí, aunque no quite el ruido por lo menos evitarlo. Nosotros es lo que pedimos y lo pedimos porque los vecinos de arriba nos lo han pedido que lo hagamos, se lo han pedido también a EB y que el Ayuntamiento traslade esto a la Diputación, si fuera posible.

La pregunta que va sobre dos puntos la hacemos más que nada más para los vecinos que para nosotros que ya sabemos cómo funcionan las cosas y también para ver si es posible que la prensa lo saque.

En su día nosotros en el Pleno del Presupuesto presentamos unos puntos que fueron recogidos por el equipo de gobierno y los cuales los comunicamos en la entrevista que tuvimos. Los vecinos con lo que se quedan es con lo que hemos dicho o lo que se dice en el periódico y es sobre el tema de la ampliación del horario de trabajo de atención al público. Han venido vecinos creyendo que se abría a las 8,30 y se cerraba a las 2,30. Nosotros sabemos como grupo que lo que se aprueba puede entrar en vigor durante todo el año pero los vecinos no, más que nada para que haya un pronunciamiento por parte del Alcalde de más o menos cuando prevé que esto se va a poner en funcionamiento para que lo sepan los vecinos.

Lo segundo también otra cosa de la que nosotros hablamos y que los vecinos se han visto sorprendidos porque no se ha llevado a efecto, es verdad que el presupuesto se acaba de aprobar porque tiene que estar a exposición por si hay reclamaciones o lo que sea es el tema del alumbrado del Barrio de Jaureguizahar, pase a ser público y no como

arren, eta ez orain arte bezala, bizilagunak ordaintzen ari baitira. Finken administratzaileen bitartez, gauza bera kobratu zaiela ikusi dutenean, esan dute, eta hau? Zergatik esan dute akordio batera iritsi direla egia ez bada? Horregatik aipatzen dugu gaia, ea prentsan agertzen den, aldaketa noiz abiaraziko den aipatuz.

hasta ahora que lo estaban pagando los vecinos. Cuando han visto que se les ha cobrado lo mismo a través del administrador de fincas. ¿Esto? ¿Para qué dicen que han llegado a este acuerdo? si no es verdad, entonces, más que nada si lo recogen los periódicos cuando se va a poner en funcionamiento este punto también.

Alkate jn.:

Gai asko dira, guztiak ere Gane izenarekin ezagutzen den Jauregizahar auzoarekin erlazionatuta.

Lehenengo eta behin auzo horren historia gogoratu nahi dut, nahikoa historia zalapartatsua eta harrigarria da. Gaur bertan Udalbatzarraren aurretik egingo den Gobernu Batzordean onartu dugu 1985 urtetik laugarren aldiz auzoaren behin betiko birpartzelatzea. Hemen dauden bizilagunek errekurtsoa jarriko diote birpartzelatze honi. Ez dut inolako zalantzarik errekurtsoa jarriko diotela. Udala, noski, hiritar guztien bizi-kalitatea hobetzeko prest dago, baina egia da baita ere, bizilagunek, beren eskubideak urratu egin direla sentitzen badute ere, euren aldetik zerbait egin behar dutela gauzak ondo joan daitezen.

Udalak, auzoko zatiren batean lanen bat edo hobekuntzaren bat egin nahi izan duenean, lanak gelditzeko agindu judizialak eta abar jaso ditu. Beraz, pentsatzen dut oraingo honetan bai bizilagunek bai Udalak aurrekoetan bezala egingo dutela. Udala prest dago negoziatzeko eta esertzeko gauzak ondo atera daitezen. Jakina da Udala erakunde publiko bat dela, hiritar guztien interes orokorrak zaintzen dituen erakunde publikoa eta Jauregizahar auzoko bizilagunek oso interes partikula-

Sr. Alcalde:

Son muchas cuestiones, básicamente relacionadas con el Barrio de Jauregizahar, comúnmente conocido como el Alto.

Primero quiero recordar la historia de ese Barrio. Es una historia bastante tumultuosa y rocambolesca y hoy mismo, casualidad, hemos aprobado en la Junta de Gobierno previo al Pleno, hemos aprobado por cuarta vez desde el año 1.985, creo que es la primera reparcelación que se aprueba, se ha aprobado por cuarta vez la reparcelación de forma definitiva, es una reparcelación que los vecinos los que están aquí presentes la van a recurrir, no tengo ninguna duda de que la van a recurrir, el Ayuntamiento, evidentemente está dispuesto a colaborar a mejorar la calidad de vida de todos los ciudadanos pero también es verdad que los ciudadanos al margen de que sientan que sus derechos han sido lesionados tienen que también poner algo de su parte para que las cosas funcionen y funcionen un poco bien.

El Ayuntamiento cuando ha querido hacer alguna obra o mejora en algún tramo del propio barrio ha tenido órdenes judiciales de paralización de las obras etc. etc. por parte de esos mismo vecinos, entonces, pienso, para bailar este baile los dos van a querer bailar, el Ayuntamiento está dispuesto a que empiece la música y está dispuesto a negociar y a sentarse para que esto funcione bien, evidentemente el Ayuntamiento es una entidad pública, es un ente público que vela por los intereses generales de todos los ciudadanos y los ciudadanos de Jauregizahar

rrak dituzte eta guk uste dugu interes partikularren gainetik interes orokorrak daudela. Hori esanda, esertzeko prest gaude eta hitz egiteko, eta gure gain har daitezkeen hainbat kontu arazorik gabe hartzeko. Ez zait bidezkoa iruditzen hiritarrek argi-faktura hori ordaintzea, ez zait bidezkoa iruditzen, baina hori nola egituratzen dugun ikusteko eseri egin beharko dugu eta hainbat gai hitzartu. Horixe esaten dut Jauregizahar auzoko hainbat bizilagun ikusten ari naizelako gure artean eta hemen eta orain luzatu nahi diet proposamena. Gu eseriko gara eta hitz egingo dugu, ez gara hori egin gabe geratuko.

Gure konpromisoak aurten jarri nahi ditugu indarrean. Konpromiso horiek aurten indarrean jartzen saiatuko gara.

Lehen esan dudan bezala eta ondoren hemen ere komentatu dut, Aurrekontuaren onespenak Dekretu bat jasotzen du, zeinaren arabera aurrekontua 2008ko abenduaren 21erako onartzen baita eta urtarrilaren 31n jartzen baita indarrean, hau da, hogeita zazpi egun daramatza indarrean, ez bi hilabete pasa. Hori alde batetik.

Bestetik, zarataren gaiarekin zer gertatzen ari den bitxia da. Ahaleginduko gara ahalik eta gehien arazoa ongi bideratzen eta Foru Aldundiarekin eta Interviakekin hitz egiten saiatuko gara zaratak ekiditeko neurriak jar daitezen baina, bestalde, egia da, bidezkoa izan ala ez, autopista auzoari lotuta dagoen azpiegitura bat dela. Hori horrela da.

Bestalde, autopista 1972an jarri zen indarrean. Data hartatik 36 urte igaro dira eta hain justu Foru Aldundiaren lankidetzarekin, ezin zuen bestela izan, Udalak erabakia onartu behar edo onartu duenean, eta kutsadura akustikoa mugatzeko panelak jartzea iradoki dugunean, justu momentu horretan, 36 urte igaro eta gero,

tienen unos intereses muy particulares y entendemos que tienen que primar los intereses generales sobre los particulares. Dicho eso, estamos dispuestos a sentarnos a hablar y asumir una serie de cosas que se pueden perfectamente asumir. No me parece justo que los ciudadanos paguen ese recibo de luz, no me parece justo pero eso para ver como los estructuramos, tendremos que sentarnos y pactar una serie de términos, lanzo aquí el guante porque veo ahí unos señores sentados que son del Barrio de Jauregizahar y lanzo el guante para que eso sea así. Nosotros por hablar y sentarnos a hablar no va a quedar en el empeño.

Los compromisos que tenemos son para ponerlos en vigor este año, vamos a intentar que ese compromiso se ponga en vigor este año.

La aprobación del presupuesto como he dicho antes y luego lo he comentado aquí en la dación de cuenta de uno de los Decretos el presupuesto se aprueba para el año 2008 en el 21 de Diciembre y entra en vigor el 31 de enero, o sea, lleva veintisiete días en vigor, no dos meses y pico, eso por un lado.

Por otro lado con el tema de los ruidos es curioso, vamos a hacer todo lo posible para que eso sea así y vamos a intentar hablar con la Diputación y con Interbiak para que se pongan las medidas de evitación de ruidos pero también es verdad, sea justo o injusto que la Autopista es una infraestructura preexistente al propio Barrio, eso sí es verdad.

Por otro lado, la Autopista entra en vigor en el 72, del 72 a fecha de hoy han pasado 36 años y curiosamente cuando se va a aprobar o se ha aprobado ya por parte de la Diputación, en colaboración como no puede ser de otra forma con el Ayuntamiento, porque sabemos los planes de la Diputación y hemos hecho sugerencias para que se pongan los paneles, que de alguna forma, limitan la contaminación acústica, en ese mo-

herri-ekimen bat sortzen da panelak urte eta erdi barru jarri beharrean, berehala jar daitezen eskatuz. 36 urteren ondoren, lehengoan Hirigintza batzordean ezagutzera eman nuen ekimena onartua izan eta gero, bitxia da ikustea panelak urtebete barru ez, baizik eta bihar bertan jarri behar direla entzutea.

mento es cuando hay una iniciativa popular, después de 36 años para que los paneles en vez de ponerse dentro de un año y medio se pongan ahora. Es curioso, después de 36 años cuando ya está aprobada la iniciativa que la dí a conocer el otro día en la Comisión de Urbanismo curiosamente ahora no hay que ponerlos dentro de un año sino hay que ponerlos mañana por la tarde.

Guk beharrezkoak diren gestioak egingo ditugu Foru Aldundiarekin, gai honek lehenbailehen aurrera egin dezan, baina nik aipatu egin nahi dut, jarrera bitxia iruditzen zaidalako. Ulertzen dut nekagarria izan behar duela, inguru horretan baditut lagunak eta senitartekoak, badaukat bizilagunen nekearen berri, beren egoerarekin bat egiten dut, baina egia da baita ere gauzek beren denbora behar dutela eta, justu momentu honetan, gauzak konpontzeko bidean daudenean, bat-batean sinadura-bilketa antzeko bati buruz hitz egin didate panelak berehala jar daitezen. Bitxia, besterik gabe.

Nosotros vamos a hacer las gestiones con la Diputación para que ésto se adelante lo máximo posible pero yo simplemente lo quiero resaltar a modo de curiosidad. Entiendo que tiene que ser molesto, tengo conocidos y familiares que viven en la zona, sé lo que sufren los vecinos, empatizo con su situación pero también es verdad que las cosas tienen sus tiempos y en este caso cuando se está buscando o se está en vías de buscar la solución derepente me han hablado de una especie de recogida de firmas para que los paneles se pongan de forma inmediata. Simplemente curioso.

Ordutegiei dagokienez, gaia aztertu egin behar da baina indarrean jarriko dira, ordutegiak zabaldu eta aurten jarri nahi dira indarrean. Lehenengo eta behin, beste gauza batzuk ere egin beharko dira, sindikatuekin eta dagokion langileren batekin ere hitz egin behera da adibidez.

Con respecto al asunto de los horarios habrá que estudiar pero se van a poner en vigor, se quiere ampliar y poner en vigor este año. Primero, habrá que hacer otra serie de cosas como hablar con las fuerzas sindicales y con alguno de los trabajadores implicados.

Atxurra jn., EA:

Antoniok esan duenari beste zerbait erantsiko diot. Ezin hobeto iruditzen zait Jauregizaharren egitea baina Eubari ere eragiten dio, hirugarren erraila egina baitago. Etxe batzuek gortzeko moduko zarata daukate eta honezkero panelek jarrita behar zuten. Larrean eta Carmenen lana eginda ez badago ere, uste dut interesgarria izango

Sr. Atxurra de EA:

Es un añadido de lo que ha dicho Antonio . Me parece perfecto que se haga en Jauregizahar pero también afecta a Euba que ya está hecha la tercera vía. Hay casas que tienen un ruido ensordecedor y entiendo que esos paneles tenían que haber estado colocados. Aunque no esté hecha la obra en Larrea y en Karmen creo que sería interesante ya que encima del ruido que tenemos se

litzatekeela, izan ere dagoen zarataz gain, lanekin zarata areagotu egingo da. Beraz, panelak aldez aurretik jartzea egoki da autopistako zaratak jasan ahal izateko ez ezik, lanek eragingo dituztenak arintzeko ere. Jarri behar badituzte, lehenago jarri ditzatela. Bideragarria bada.

va a acrecentar el ruido con las obras, los paneles se pongan anticipadamente para evitar tener que aguantar los ruidos de la Autopista en sí, más los ruidos de las obras. Si los van a poner, que los adelanten. Si es viable.

Alkate jn.,:

Lanen dimentsioa ikusita, baten batek horrelako zerbait agindu badezake eta agintzen badu, ongi etorria izan dadila bere iradokizuna. Hala ere, ia ezinezkoa da ezer egitea nire ustez, lanek iraun bitartean zaratak eta eragozpenak egongo dira. Kontrakoa esatea, jendeari iruzur egitea da. Lanek iraun bitartean, urtebete edo urte eta erdi bitartean, zaratak eta eragozpenak egongo dira, orain baino gehiago.

Nik hemen ez dut kerik salduko. Ez dut halakorik egingo. Antoniok lehen esan duena da lanek iraun bitartean kutsadura akustikoaren aurkako panelak jartzea ia ezinezkoa dela. Ahal den neurrian saiatuko gara. Lanak amaitu eta gero, Larreatik hasi eta Montorraraino joango diren panel akustikoak jartzeaz hitz egiten ari gara, eta noski Gane auzoa hartzen du bere baitan, ezin zuen bestela izan. Larreatik hasi eta Montorraraino joango dira panelak, kilometro bat edo kilometro eta erdi panel akustiko guztira inguru horretan. Hori da Foru Aldundiarengandik jaso dugun konpromisoa eta, zalantzarik gabe, konpromiso hori bete egingo da. Eta gainera saiatzen ari gara panelak ez daitezen gogorrak, plastikozkoak eta abar bakarrik izan, baizik eta itxura naturalekoak izan daitezen, hau da estetika gogorra baztertuz egin daitezen, alegia, zuhaitzak eta landaretza egon dadila. Hori da egingo dena baina hil

Sr. Alcalde:

La magnitud de las obras evidentemente es que si alguien puede prometer y promete eso, bienvenido sea su sugerencia. Es prácticamente imposible. Durante las obras va a haber ruidos y molestias, decir lo contrario es engañar a la gente, durante las obras, durante año o año y medio que van a durar las obras va a haber ruidos y molestias, más que ahora.

Yo no pretendo vender aquí humo. No se va a hacer otra cosa. Lo que ha dicho antes Antonio de que durante los obras poner los paneles contra la contaminación acústicos es prácticamente imposible, en la medida de lo posible se va a intentar hacer, después de que se hagan las obras hay un proyecto aprobado que está hablando de colocar los paneles acústicos desde Larrea hasta Montorra, evidentemente, incluye el Barrio de Gane como no puede ser de otra manera. Va desde Larrea hasta Montorra, es kilómetro o kilómetro y medio de paneles acústicos en esa zona. Eso es el compromiso que se ha arrancado de la Diputación y ese es el compromiso que, a buen seguro, se va a cumplir. Además se está intentando que los paneles acústicos no sólo sean duros , de plástico y demás, estéticamente tienen un cierto rechazo, sino que vayan de forma natural, es decir que sean a partir de la estética dura que haya árboles y vegetación, eso es lo que se va a hacer pero prometer o decir y hacer

gabe hartzaren larrua saltzea diskurtso demagogikoa egitea da, ezin da esan lanek iraun bitartean panelak jarri eta horrela ez dela zaratarik egongo. Zaratarik eta eragozpenik sortzen ez duen lanik ez dut ezagutzen.

Silva jn., EB-ARALAR:

Nik ezin dut ezer agindu eta ez dut aginduko, baina bai esan nahi dut lehenengo eta behin edozein bizilagunak zilegi duela nahi duena eskatzeko, Usansolon, autopistaren irekitzearekin gertatu den bezala eta badakit bizilagun batek baino gehiagok eskatu duela informazioa autopistaren insonorizazioari buruz. Udalak ez du erantzun izan edo ez zekiela esan izan du; badakit horrela dela. Beraz, normala da gai horren inguruan kezkatuta egotea. Guk aurreko Hirigintza batzordean galdetu genuen gai honi buruz, erantzun ziguten, eta esan zigutena ahal izan dugun bezala erantzun diegu bizilagunei. Alde handia dago edozein bizilagunaren zilegitasuna uko egitearen edo informazioa eskatzearen edo sinadurak biltzearen artean. Munduko zilegitasun guztia dute, hain justu herritarren ekimen bat da zalantzarik gabe, baina oraindik ez dute ez sinadurarik ez ezer aurkeztu. Koherentziaz eta erantzukizunez jokatzea dela iruditzen zait eskatzen ari direna eta guk, herritarren ordezkariak garen aldetik, hori bera eskatzen dugu. Egia da autopista 72 urtekoa dela, baina egia da baita ere hirugarren erraila 2008 urtekoa dela, eta ondorioz zarata areagotu egin dela.

Birpartzelatzearen gaiari dagokionez, nik dakidala Antoniok ez dio gai horri heldu, baina hemen aipatu denez gauza bat gogoratu nahiko nuke. Behin baino gehiagotan gogorarazi dudana. Ni Ganeko etxebizitza sozialetan bizi

un poco el "brindis al sol" el discurso demagógico que durante las obras se pongan los paneles y que durante las obras no haya ruidos, es que no conozco ninguna obra que no produzca ruidos y molestias.

Sr. Silva de EB-ARALAR:

Yo no puedo prometer ni prometo nada pero lo que sí quería decir en primer lugar que cualquier vecino tiene legitimidad para pedir lo que quiera pedir igual que se ha hecho en Usansolo con la apertura de la Autopista y me consta que más de un vecino ha solicitado información sobre el tema de la insonorización de la autopista, por parte del Ayuntamiento no se le ha contestado o se le ha dicho que no se sabía, eso me consta, luego es lógico que haya preocupación en ese aspecto. Nosotros preguntamos en la Comisión de Urbanismo pasada sobre el tema, se nos contestó, hemos trasladado dentro de nuestras posibilidades lo que se nos dijo a los vecinos. De ahí a negar la legitimidad de cualquier vecino a pedir información, a recoger firmas va un abismo. Tienen toda la legitimidad del mundo, de hecho es una iniciativa popular por supuesto pero todavía no han presentado firmas ni nada, lo único que creo que de forma coherente y de forma responsable para ellos es que se haga eso, lo único que se está pidiendo y solicitando y nosotros como representantes del pueblo lo pedimos. Es verdad que la Autopista es del año 72 pero también es verdad que el tercer carril es del año 2008, luego el ruido aumenta.

En el tema de la reparcelación creo que Antonio no ha entrado en ese tema pero como ha entrado sí me gustaría recordar una cosa. Lo he recordado varias veces. Yo habito en las viviendas sociales de Gane igual que familiares de gente que pueda estar aquí o no. Lo digo para que se sepa. Mi grupo político fue el único grupo político que se

naiz, hemen egon daitekeen zenbaiten senideak bezala. Jakin dadin esaten dut. Nire talde politikoa etxebizitza horiek eraikitzearen aurka agertu zen bakarra izan zen, ez zitzaigulako zuzena iruditzen erabiltzen ari zen formula.

Hori esan eta gero, aprobetxatu nahi dut esateko, Hirigintza batzordean ere eskatu genizuen, irekitzen denean, auzorako sarrera berria arindu dadila, lehenago egin dadila edo Ekineko inguruan aldi bateko aparkalekua irekitzen denean.

opuso a la construcción de esas viviendas porque nos parecía que no era correcta la fórmula que se estaba utilizando.

Dicho lo cual, aprovecho para pedir, os lo pedimos también en la Comisión de Urbanismo que cuando se abra, se acelere la nueva entrada al Barrio, antes o cuando se abra el parking provisional en la zona de Ekin.

Atxurra jn., EA:

Ospitalean baten bat ere izan genuen. Pentsa zenbateraino agertu ginen aurka.

Alkate jn.:

Atalez atal joango naiz.

Nahikoa zaila egiten zait esan berri duzunari erantzutea. Zergatik egiten zaidan zaila? Udalari deitu zaio eta Udalarekin hitz egin da. Nik ez dakit norekin hitz egin den. Garbi dago hitz egitea eskatzen bada, beharbada bizilagunek ordezkari politikoren batekin elkarrizketa eskatu dute. Hala bada, gauzak diren bezala esango zitzaien, proiektuari dagokion errealitatea.

Teknikariei dagokienez, teknikariren batekin hitz egin badute eta insonorizazioari buruz ezer ez dakiela esan badu, ez da gezurrik esaten ari, proiektua egiten ari da eta era horretako proiektu batek denbora luzea behar du. Aldebiko nahikoa bilera egon dira, azken aldian Larrea eta Montorra arteko hirugarren erraila egiteko planari buruz eta lehengo egunean aipatu nuenenaz, Amorebietarako sarbide berriak, hau da Carmen kalea saihestea, Larreako tunela San Pedro kalera iristeko eta beste, hau da, Zornotza bizitzeko leku hobea izateko eta trafikoa gutxitzeko planak.

Sr. Atxurra de EA:

Si tuvimos en el hospital a alguno y todo. Fíjate si nos opusimos.

Sr. Alcalde:

Yendo por partes.

Me resulta un tanto difícil contestar a lo que acabas de decir tú. Por qué me resulta difícil. Se ha llamado al Ayuntamiento y se ha hablado con el Ayuntamiento. Yo no sé con quién se ha hablado, evidentemente si se solicita, quizás se ha solicitado por parte de los vecinos una entrevista con algún responsable político. Se hubiera dicho lo que hay, cual es la realidad de este proyecto .

Por parte de los técnicos si se ha hablado con algún técnico y ha dicho que no sabe nada a cerca de la insonorización, no está diciendo nada que no sea verdad el proyecto se está elaborando un proyecto de estas características lleva múcho tiempo de elaboración. Ha habido reuniones bilaterales bastantes durante los últimos tiempos pero el plan de la construcción del tercer carril entre Larrea y Montorra y lo que comenté el otro día, los nuevos accesos a Amorebieta, es decir, obviar la calle Karmen, el túnel por Larrea para llegar a la Calle San Pedro y demás, los nuevos accesos que pretendemos que hagan de Zornotza un sitio mejor para vivir y un sitio con menos tráfico rodado esos

Hauek dira bi egitasmoak: bat, hirugarren errailaren plana eta bi, Foru Aldundiak eta Interviak Zornotzara sartzeko egingo duten Irisgarritasun Plana. Orain aurkeztuko dira, Aste Santua baino lehen edo gero martxoa edo apirila inguruan. Behin betiko onartuak ez dauden bitartean, ez dago berez ezer ofizialik. Baina lehengoan batzordean esan nuen bezala, ez nuen gaia hemen atera nahi, oraindik ez dagoelako ezer onartua, baina era horretako proiektu batek ibilbide bat du, hainbat negoziazio eta aipatu berri dudan ildoari jarraituko dion hitzarmen bat. Ofiziala ez den bitartean, onartzen ez den bitartean, nahiz eta onartua izateko itxura guztia izan. Partida bukatu ez den arte ez da amaitzen, eta partida 90. minutuan amaitzen da. Itxura guztien arabera Bartzelonak irabaziko du baina partida amaitu arte, ez da ofiziala, beraz, hori da hasiera batean Udalaren jarrera.

dos planes. Uno el proyecto del tercer carril y otro el Plan de accesibilidad a Zornotza por parte de la Diputación e Interbiak se van a presentar ahora, antes de Semana Santa o después en torno a marzo o abril, hasta que no esté definitivamente aprobado, efectivamente no hay nada oficial pero como dije el otro día en Comisión. Yo no pretendía que eso saliera aquí todavía no hay nada aprobado pero un proyecto de esas características tiene un recorrido, una serie de negociaciones y un acuerdo que va en la línea que he comentado antes se va a mantener. Hasta que no sea oficial, no esté aprobado aunque tiene todos los visos de aprobarse. Hasta que el partido no acabe no ha acabado en el minuto 90 se acaba el partido. Parece que va a ganar el Barcelona pero todavía hasta que no acabe el partido no es oficial, con lo cual en principio esa es la postura del Ayuntamiento.

Bizilagunek Udalari deitu badiote insonorizazioaren gaia zertan den galdetuz, teknikariak hauxe esango zion: ez dago ezer onartuta, hain justu esan behar duena; hori bai, politikariren batekin, gutariko baten batekin elkarrizketa eskatuz gero, gaia zertan den esango geniokeen.

Si los vecinos han llamado al Ayuntamiento cómo está el tema de la insonorización el técnico le va a decir: No hay nada aprobado que es lo que tiene que decir, ahora, si se pide una interlocución política con nosotros le hubiéramos dicho como está el tema.

Silva jn., EB-ARALAR:

Zuk zeuk esan duzu, ez badago ezer ofizialik, bizilagunak ez daki ofiziala den ala ez, eta ezin diozu bizilagun bati legitimitatea ukatu kezkatu eta kexatzeko.

Sr. Silva de EB-ARALAR:

Tú mismo lo has dicho si nada es oficial el vecino no sabe que es oficial, no puedes negar la legitimidad de ninguna manera para que el vecino se preocupe y se queje.

Calvo and., PP:

Arrazoia emango diot Vicenteri. Informaziorik ez badago, ez dago gairik. Bizilagunen kezka argia da.

Sra. Calvo del PP:

Le doy la verdad a Vicente. Si no hay información no hay tema. La preocupación de los vecinos está clara.

Beste gai bat: A-8 autopista 72. urteaz geroztik dago baina, beharbada, geroago hasi gara zarata dela-eta kezkatzen, kutsaduragatik eta beste gai batzuengatik, 72 urtean jendeak kezkarik gabe bere gain hartzen zituen hainbat gai. Beharbada, gure heziketari esker ari gera gai horien inguruan gero eta gehiago kezkatzen.

A-8ren gaiarekin bukatzeko esango dut gaiak oraindik ere askoz gehiagorako emango duela. A-8 autopista Lurralde Historiko honetan daukagun arazo handi bat da.

EB-ARALAR, EA eta PPk, kexa aurkeztu behar diogu Udalari, aurreko asteko gertaera batengatik. Udalari aurkeztu behar diogun idatzia irakurriko dut, eta ahalik eta ondoen konpontzea espero dugu.

Aurreko otsailaren 21ean bi informazio-batzordetarako eta Ametx Fundazioaren batzarrerako deia egin ziguten, 15 minutuko tartea zegoelarik bi bileren artean.

Egun batzuk lehenago, Beatriz Calvok, PPko zinegotzia, Udalarekin jarri zen harremanetan jakiteko zein batzorde egin behar ziren. Erantzun zioten Ogasun eta Hirigintza batzordeak egin behar zirela. Orduan Calvo andreak Ametx Fundazioaren batzarraren berri eman zuen, batez ere jarritako orduarena, batzorde guztiak koordinatu ahal izateko.

Horrez gain, otsailaren 19an EAko ordezkari Javier Atxurrak, Ogasuneko zinegotzi Andoni Aguirrebeitiari deitu zion batzordeak eta bilerak aldi berean zirela esateko, eta erantzun zion bera arduratuko zela batzarreko presidenteari jakinarazteaz, Ametx Fundazioko batzarra atzeratzeko.

Hori horrela izanik, Ogasun batzorderako deialdia egin zitzaigun

Otro tema, desde el año 72 está la A-8 pero quizá a partir de otra época posterior es cuando nos hemos empezado a preocupar por el ruido, por la contaminación por todos esos temas que en el año 72 la gente la asumía sin ningún problema. Quizá también eso con la educación que estamos recibiendo estamos viendo que cada vez hay mayor preocupación con estos temas.

Zanjando el tema de la A-8 que creo seguramente dará para mucho más temas . La A-8 es una gran problemática que tenemos en este Territorio Histórico.

Los Partidos EB-ARALAR, EA y el PP, vamos a presentar una queja al Ayuntamiento por una situación que se ha producido la semana pasada, paso a leer un escrito que presentaremos al Ayuntamiento y esperamos que se solucione de la mejor manera posible.

El pasado día 21 de febrero se nos convocó a 2 comisiones informativas y a una Junta de la Fundación Ametx, en un intervalo de 15 minutos cada una de ellas.

Unos días antes Beatriz Calvo, representante del PP, se puso en contacto con el Ayuntamiento para saber qué comisiones se iban a realizar, y se le comentó que había comisión de Hacienda y Urbanismo. A su vez la susodicha informó de la convocatoria, sobre todo de la hora, que se había realizado de la Junta de Ametx para poder coordinar todas las comisiones.

Y el pasado día 19 de Febrero Javier Atxurra representante de EA llama al concejal de Hacienda, Andoni Aguirrebeitia para informarle de la coincidencia de las comisiones y reuniones, quedando él que avisa a la Presidenta de la Junta para retrasar la Junta de Ametx.

Así empezamos a recibir las convocatorias de las comisiones de Hacienda a las

8:30ean, gai-zerrendan 4 gai zirelarik, baina batzorde hori ezarritako ordua baino 10 minutu beranduago hasi zen. Jarraian, 8:45ean Hirigintza batzordea genuen, eta 3 gai zeuden zerrendan. Batzorde hau ez zen jarritako orduan hasi, 9:00etan hasi baitzen. Ordu horretan zen Ametx Fundazioaren batzarra.

Batzordeak berandu hasi izana ezin zaio egotzi idatzi hau sinatu duten ordezkariei, inolaz ere. Berandu hasteko arrazoiak Alkate jauna berandu etorri izana eta Hirigintza batzordean eztabaidatutako gaiei egotzi ahal zaio.

Idatzi hau sinatu dugunok Ametx fundazioaren batzarrera iritsi ginenean, esan ziguten batzarra burutu zela eta gai-zerrendako gaia adostu zutela. Sinatzaileok ezin dugu onartu, behar ziren kudeaketak egin eta batzarra atzeratzeko eskatu ondoren, gu horrela gutxiestea. Batez ere, batzordeak berandu hastea guri ezin zaigunean egotzi.

Sinatu dugun hirurok Ametx Fundazioaren erregistroan batzarraren aurkaratzea aurkeztu genuen, eta horren kopia aurkeztu dugu idatzi honekin batera. Egun batzuk beranduago, joandako otsailaren 22an, ostirala, batzordeko presidentearen dei bat jaso genuen, eta esan zigun gertatu zena ikusita, batzarra berriz egingo zela udalbatzarraren ondoren. Egoera berri hori zela-eta, aurkeztu genuen aurkaratzea kentzea erabaki genuen, gure eskabidea aintzakotzat hartu zela iruditu baitzitzaigun.

Ezusteko handia hartu genuen otsailaren 26an presidentearen posta elektronikoa jaso genuenean, bertan adierazten zigun batzarra ez dela berriz egingo, bilera bat baino ez zela egingo gauza bera gerta ez zedin.

Eskatzen dugu, hartutako erabakiak egun batetik bestera ez aldatzea.

8:30 con 4 puntos en el orden del día pero dicha comisión no empezó a la hora establecida, sino 10 minutos mas tarde. Acto seguido teníamos la Comisión de Urbanismo, convocada para las 8:45 horas, con tres puntos en el orden del día. Esta comisión no se inició en el tiempo previsto siendo el inicio a las 9:00 horas. Esta hora coincidía con la convocatoria de la Junta de la Fundación Ametx.

Los retrasos de la celebración de las anteriores comisiones no eran imputables a los representantes firmantes de este escrito, sino a la tardanza en llegar a las comisiones por parte del Sr. Alcalde y por los temas tratados en la comisión de Urbanismo.

Cuando los firmantes de este escrito llegamos a Ametx se nos informa que la Junta se ha celebrado y que se ha acordado el punto del orden del día. Los firmantes no aceptamos que después de haber realizado las gestiones oportunas para incluso pedir el retraso de la celebración de la misma, se nos desprecie de esta manera. Máxime cuando no se puede imputar a los firmantes el retraso en el inicio de las distintas comisiones.

Los tres firmantes presentamos en el registro de Ametx una impugnación de la Junta de Ametx, copia que acompañamos a este escrito. Pasados unos días, el pasado viernes 22 de Febrero, recibimos una llamada de la presidenta de la Junta informándonos que se repetía la Junta por la situación creada y se repetiría después del pleno. Ante esta nueva situación, decidimos retirar la impugnación presentada, ya que consideramos que nuestra reivindicación había sido atendida. La sorpresa es mayúscula cuando el 26 de febrero recibimos un correo electrónico de la misma presidenta informándonos que no se va a volver a repetir la junta sino que simplemente se hará una reunión de la misma para que no se vuelva a repetir esta situación.

Eskatzen dugu, gutxienez, oposizioko taldeak errespetatzea, herritarrak ordezkatzeko duten funtzioa betetzen uztea eta ez ukatzea oinarrizko eskubideak, Alkate jaunaren nagusikeriengatik. Mendiak mendia ez-arren, gizonak gizona aurkitzen du. Eta, agian, gutxien uste dugunean gauzak alda daitezke, eta une honetan idatzi hau sinatzen ari garenok izango gara batzordeetarako deia egingo dugunak

.

Pedimos que las decisiones tomadas no cambien de un día para otro. Pedimos que por lo menos se respete a los grupos de la oposición, se les deje realizar su función de representación ciudadana y no se les nieguen derechos fundamentales, por el abuso de autoridad del señor Alcalde. Arrieros somos y en el camino nos encontraremos. Y quizás el día menos pensado las cosas cambien y los que convoquemos las comisiones seamos los que en este momento estamos firmando este manifiesto.

Alkate jn.:

Ongi etorria da idatzia, egia esan ez dago inongo nagusikeriarik. Norbaitek nagusikeria hori dagoela uste badu, edo ez nau ezagutzen edo nahastuta dabil. Ez da nire jokabidea, akordioa lortzea gustatzen zait eta elkarrizketa. Hemen komunikazio falta izugarria dago. Hortik sortzen dira idatzi horretan jasota dauden zenbait gai. Idatzia literatura bezala ona izan daiteke, baina ez du inolako antzik errealitatearekin.

Ez da ematen zuk diozuna, beharbada atzerapen horiek gure erruagatik gertatu ziren edo, agian, batzorde batean aurreikusitakoa baino gehiago luzatu ginen. Baina egia da baita, batzarrei aurre egiteko gutxiengoan dauden alderdiei gauzak erosoago egiteko eta errazteko, Udalean eskari historiko bat dagoela, eta honela dio: egun berean egitea ahalik eta batzorde gehien, pertsona bakarreko alderdiek, zuena edo Atxurra jaunaren kasua, batzorde guztietara joan ahal izateko, eta asteazken, ostegun edo ostiraletan batzarretara ez etorri behar izateko. Saiatu gara eta saiatzen ari gara batzordeak egun berean jartzen, eta lehengo egunean gertatu zena gerta daiteke. Sentitzen dut gertatutakoa eta espero dut konpontzea, baina hori nagusikeria dela esatea gehi-

Sr. Alcalde:

El manifiesto es bien recibido, la verdad es que no hay ningún tipo de abuso de la autoridad. Si alguien piensa que hay ese abuso de autoridad, o no me conoce o está un poco confundido no es mi proceder, me gusta intentar llegar a acuerdo y dialogar, lo que hay es una monumental falta de comunicación. De eso derivar otra serie de cuestiones como las que vienen en el escrito, en el manifiesto puede ser bueno para la literatura pero se parece muy poco con la realidad.

No hay lo que tú decías, posiblemente haya esas tardanzas imputables a nosotros o nos hayamos extendido demasiado en una comisión más de lo previsto pero también es verdad que precisamente en aras a que los grupos minoritarios tengan más comodidades y más facilidades a la hora de atender a las comisiones, hay una petición histórica en el propio Ayuntamiento que dice: Intentar agrupar el mayor número de comisiones en ese mismo día para que los grupos unipersonales como puede ser el vuestro y el de Sr. Atxurra podáis atender a todas las comisiones y no tener que venir el miércoles, jueves o viernes a Comisiones. Se ha intentado y se está intentando agrupar las Comisiones en el mismo día y pueden suceder cosas como las que sucedió el otro día, lo cual, lamento y espero que se pueda llegar a algún tipo de componenda o arreglo, pero ver ahí un

egi esatea dela iruditzen zait.

abuso de autoridad me parece que es pasarse cuarenta pueblos decir eso.

Silva jn., EB-ARALAR:

PP eta EArekin batera sinatu dugu idatzi hori, eta guztiz ados gaude bertan adierazitakoarekin.

Ez dugu eztabaidatuko nagusikeria den ala ez, argi dago ukatu egin dela oinarrizko eskubide bat, gure ordezkaritza politikoari zein herritarrei guk ezin izan baititugu ordezkatu.

Gauza bat batzordeak batzea da, baina bi batzorde eta zuzendaritza-batzarra ordu erdian deitzea, hori batzorde horiei inolako garrantzirik ez ematea da. Hau da, Ogasun batzorderako deia egin zen 8:30etarako, Hirigintza eta Etxebizitza batzordea 8:45etarako eta Zuzendaritza-Batzarra 9etarako. Hori baldin bada gobernu taldeak batzorde horietako bakoitzean aztertu behar ziren gaiei ematen dion garrantzia, hori inolako garrantzirik ez ematea da. Nik uler dezaket Ogasun batzordean gai gutxi egotea eta uler dezaket hamar minututan bukatu ahal izatea. Baina Hirigintza batzordea hamabost minututan egitea iruditzen zait, gutxienez, lotsagarria. Ez dakit nola esan, nik ez dut esaten nagusikeriarik egon zenik ez ezer. Jakinik Zuzendaritza-Batzarrera joan behar ginen hiru ordezkariak bileran geundela bederatzietan, laurden gutxitan hasi behar zen batzordea bederatzietan hasi baitzen; jakinik batzordea bukatu ondoren joan behar ginela, beste zinegotzi bati esan bainion joan behar ginela, nahiko nabarmena da gu ezin ginela joan.

Orduan, gure iritziz, ukatu egin zaigu ordezkapen-eskubide pasiboa zein aktiboa. Batzordeari kontra egin genion, eta batzarra berriz egiteko bilera egin zigutenean aurkaratzea kendu

Sr. Silva de EB-ARALAR:

Somos firmantes junto al PP y EA de ese escrito y por supuesto que lo suscribimos al completo.

No vamos a entrar si es abuso de autoridad o no, lo que está claro es que se ha negado un derecho fundamental tanto a la representación política por nuestra parte como a la ciudadania de ser representados por parte nuestra.

El agrupar comisiones es una cosa, el convocar dos comisiones y una junta rectora en un tiempo de media hora es como mínimo darle una importancia mínima a esas mismas comisiones , es decir, se convoca una Comisión de Hacienda a las 8,30, una Comisión de Urbanismo y Vivienda a las 8,45 y una Junta Rectora a las 9. Si esa es la importancia que el equipo de gobierno da a cada uno de los temas que tenían esas comisiones, es no darle ninguna importancia. Yo puedo entender que en la Comisión de Hacienda fuera poco lo que había que tratar y puedo entender que en diez minutos se pueda terminar. Ahora que una Comisión de Urbanismo se pretenda hacer en quince minutos me parece bastante como mínimo bochornoso, no sé si decirlo así, yo no hablo de abuso de autoridad ni de nada, sabiéndose que nosotros estábamos los tres representantes que teníamos que ir a la Junta Rectora sabiendo que estábamos reunidos a las nueve porque la Comisión que tenía que empezar a menos cuarto empezó a las nueve aquí, el hacer la Junta Rectora sabiendo que íbamos a ir después porque se había hablado con otro concejal de que íbamos a ir allí, la imposibilidad material de acudir es manifiesta. Entonces, la negación del derecho a la representación tanto activa como pasiva es manifiesta desde nuestro punto de vista. Impugnamos la Comisión y creo que nuestra voluntad quedó

genuen, argi utziz zein zen gure jarrera. Zuk esan bezala, akordio batera iritsi gintezke, ongi da. Lortu dugu akordioa. Batzarra berriro egingo dugu eta kito, ez da ezer gertatu. Ezin duguna egin da amore ematen jarraitu. Guk gure asmoak txikitu egin ditugu, nahiz eta uste munduko eskubide guztiak ditugula, zuengatik eman dugu amore eta, gainera, arrazoia dugula jakin arren amore emateko eskatzen diguzue. Ez. Sentitzen dugu, baina EZ.

clara como que cuando se nos llamó retiramos la impugnación. Como tú bien has dicho, podemos llegar a un acuerdo, bien. Ya llegamos al acuerdo. Se vuelve a repetir y ya está, no pasa nada. Lo que no podemos hacer es, "ser prostitutas y poner cama". Nosotros rebajamos nuestras pretensiones cuando creemos que tenemos todo el derecho del mundo, se cede por parte nuestra y encima luego se nos quiere hacer ceder más cuando sabemos que tenemos razón. No. Lo sentimos pero No.

Atxurra jn., EA:

Horrez gain esan nahi dut, lehenago ere gertatu izan dela denbora gutxi eskaintzea bilerei. Jasone horren lekuko da, Hirigintzan behin baino gehiagotan kexatu naiz. Esan nahi dut, behin hanka sartu daitekeela, barkatuta, baina 2, 3, 4 aldiz…, horrelako akatsik berriro ez egiteko bidea bilatu beharko duzue. Ezin zaio ordu laurden bat eskaini batzorde bati. Ordu erdi behar bada, ordu erdi eta ordu eta erdi behar bada, ordu eta erdi. Badakit bilera bat bestearekin lotu nahi bada, denboran mugatu behar direla, baina argi dago ordu laurden baino gehiago behar dela.

Sr. Atxurra de EA:

Quiero añadir que no es la primera vez que ocurre esto de que se hacen las reuniones con tiempo insuficiente. Ahí está Jasone, que más de una vez en Urbanismo he protestado. Quiero decir, una vez se puede cometer un error, perdonado, ya, 2, 3, y 4. tendréis que buscar un método para que no se vuelva a repetir esto. No se puede limitar a un cuarto de hora ninguna Comisión. Si hace falta media hora, media hora y si hace falta hora y media, hora y media. Ya sé que si queremos encadenar hay que poner un tiempo pero obviamente más que quince minutos.

Calvo and., PP:

Bai egia da, zuk esan duzu eta eskertzen dizugu. Alderdi guztiek eskertzen dugu batzordeak egun berean egitea. Baina ez zaigu egokia iruditzen batzordeei hain denbora laburra eskaintzea. Komunikazio falta izugarria dagoela aipatu duzu. Nik normalean udaletxera deitzen dut eta zein batzorde aurreikusi diren galdetzen dut, neuk ere egun horretan gauzak nola antolatu jakiteko. Denok dakigu egun horietan batzordeak egongo direla eta udaletxera etorri behar dugula. Kasu honetan batzorde horretarako deia jaso genuenean

Sra. Calvo del PP:

Sí es verdad, tú lo has dicho que agradecemos. Creo que agradecemos todos los grupos que se hagan coincidir en el mismo día. Lo que no consideramos que el tiempo sea tan limitado en las Comisiones. Has comentado que hay una monumental falta de comunicación. Yo normalmente suelo llamar al Ayuntamiento y pregunto qué comisiones están previstas para saber cómo me organizo yo también incluso esos días, porque todos sabemos que esos días va a haber comisiones y tienes que venir al Ayuntamiento. En este caso comenté que había esta comisión que ya estaba convocada una

komentatu nuen jasota geneukala beste batzorde baterako deia. Komunikazio falta hori konpontzen saiatu ginen.

que sí que nos había llegado antes. Intentamos que la falta de comunicación solucionarla.

Alkate jn.:

Oso ondo deritzot, eskubideen urraketa, oinarrizko eskubideak, herritarren ordezkapena, eta abar. Musika oso egokia da baina letra ez dator bat. Vicente, letra ez dator bat.

Horrelako gai bat, gaizki ulertu bat, bere testuingurutik ateratzea, berez ez dagokion kategoria ematea iruditzen zait.

Ametx Fundazioko Zuzendaritza-Batzarreko lehendakariaren asmoa zen egun horretan arratsaldean bilera deitzea, baina zinegotziren batek esan zion arratsaldean ezin zuela. Ea goizean egin zitekeen. Ematen denean, jasotzeko prest egon behar da, beraz, talde guztien gustua egin nahi da, eta horrelakoak gertatzen dira.

Sr. Alcalde:

Me parece muy bien, esta lesión de derechos, los derechos fundamentales, la representatividad de los ciudadanos etc. etc. suena la música, es muy buena pero la letra no coincide. Vicente, la letra no coincide.

Sacar de contexto un asunto como este, un mal entendido como este me parece elevarlo a una categoría que no tiene.

La intención de la Presidenta de la Junta Rectora de Ametx era convocar ese mismo día a la tarde y algún Concejal le dijo que a la tarde no podía. Si podía ser a la mañana. Cuando se da, hay que estar también dispuesto a recibir, entonces, se intenta agradar a todos los grupos y luego pasan estas cosas que han pasado.

Silva jn., EB-ARALAR:

Batzordea aurreko astean deitu zen edo bi aste lehenago arratsaldez. Ni ezin nintzen joan, lanean ari bainaiz. Nik lan egiten dut, ikasten ari naiz eta hemen egoteagatik ez dut kobratzen. Batzordeetara joateko edo ez joateko eskubidea dut, ezin baldin badut. Zuen zeregina da batzordeetara deitzea eta niri botoa eman didan jendea ordezkatzeko eskubidea bermatzea. Hori zuen zeregina da. Beti gaude berdin, hori gero gertatu zen, goizeko bederatzietarako egin zenuten deia. Nik ez badut nahi ez noa, ez dudalako nahi, edo beste edozer delako edo lan egin behar dudalako edo beste zerbaitengatik. Egia da ere dei gehiago egin direla ordu horretan eta zinegotzi batek ezin duela ordu horretan, eta ez dugu ezer esan. Gu inoiz ez gara kexatu horregatik.

Sr. Silva de EB-ARALAR:

La Comisión se había convocado la semana anterior o dos semanas anteriores a la tarde. Yo no podía ir porque estoy trabajando. Lo voy a repetir. Yo trabajo, estudio y no cobro por estar aquí. Tengo todo el derecho del mundo a acudir si puedo a una comisión o a no acudir. Vuestra obligación es convocar las Comisiones y asegurar que yo tenga el derecho a representar a la gente que me ha votado. Esa es vuestra obligación. Siempre estamos con lo mismo, eso pasó después, convocásteis a las nueve de la mañana. Si yo quiero, no voy, porque no me da la gana o porque lo que yo quiera o porque tengo que trabajar, por lo que sea. También es cierto que se han estado convocando y nunca hemos dicho nada, a esas horas, porque otra Concejala no podía acudir. Nosotros nunca nos hemos quejado de eso. No estamos hablando de ese tema, siempre lo

Orain ez gara gai horri buruz ari, beti eramaten dituzue gauzak zuen aldera. Oraingoan hitz egiten ari gara batzordeei ematen diozuen garrantziei buruz. Hau da Hirigintza batzorde bati hamabost minutu ematea, Ogasun batzordeari beste hamabost minutu. Gaiak onartzeko eta kito.

lleváis a nuestro terreno. Lo que estamos hablando es que estamos viendo que le dais una importancia a las comisiones que le dais, que es, hacer una Comisión de Urbanismo en quince minutos, una Comisión de Hacienda en quince minutos. Para aprobar y ya está.

Alkate jn.:
Hori zure iritzia da.

Sr. Alcalde:
Eso es una opinión personal.

Chamizo and., EAJ/PNV:
Vicente, nik gauza bat argitu nahi dut. Legealdi hasieran, Belén Saralegi zinegotziak, PS alderdiaren ordezkaria Ametx Fundazioan, esan zidan: arrazoi pertsonalengatik, eta batez ere profesionalengatik, eskertuko zidala batzordeak arratsaldeetan egitea. Bera izan zen nigana etorri zen zinegotzi bakarra. Nik ordutik aurrera batzordeen deiak arratsaldeetan egin ditut, ahal izan duten zinegotziak bertaratu dira, eta inoiz ez dut galdetu nor ez den etorri edo zergatik ez den etorri.

Zuk bazenekien Zuzendaritza-Batzarra deitu behar nuela eta esan zenidan: “Sara, arratsaldeetan nire arloan hasi naiz lanean, eta eskertuko nizuke batzordeak goizez egitea. Zuk esan bezala, zure eskubideak eta ordezkatzen dituzun herritarren eskubideak bermatzeko goizerako egin nizuen deia. Ordutik hona gaizki ulertu hau sortu da, konponduko dugu. Konpontzen saiatuko gara, baina batzuetan ezinezkoa da.

Sra. Chamizo de EAJ/PNV:
Vicente, yo sólo quiero aclarar una cosa. Al comienzo de la legislatura, Belén Saralegi la Concejal, la representante de Ametx , del PS me dijo: que por motivos personales, profesionales sobre todo, si las comisiones podían convocarse a la tarde me lo agradecería. Fue la única concejal que se me acercó. Yo a partir de entonces he convocado las comisiones por la tarde, han asistido los concejales que han podido y nunca he preguntado quíen no ha asistido y porqué no ha asistido.

Tú sabías que iba a convocar nueva Junta Rectora y me dijiste: “Sara, he empezado a trabajar de lo mío a las tardes y si es posible te agradecería que se convocaran a la mañana, como bien has dicho tú, para garantizar tu derecho y el de los ciudadanos que representas convoqué a la mañana. A partir de entonces ha habido este mal entendido, lo subsanaremos. Lo intentaremos subsanar, pero no siempre es posible.

Alkate jn.:
Funtsean denok bat gatoz. Guztiontzako egokiak diren ordutegiak zehaztu behar ditugu.

Sr. Alcalde:
En el fondo estamos todos de acuerdo. Hay que buscar unos horarios en el que todo el mundo puede acceder.

Silva jn., EB-ARALAR

Sr. Silva de EB-ARALAR

Funtsean denok bat gatoz, baina azkenean zuek nahi duzuena esaten duzue, nahi duzuena egiten duzue, katamarka jartzen duzue katamarka jarri nahi duzuena, baina funtsean denok gaude ados.

Horregatik kendu genuen aurkaratzea, akordio bat lortu genuelako. Zuek gero telefonoz deitu zeniguten gauza bat esanez, eta gero mezu elektroniko bat bidali zeniguten kontrakoa adieraziz.

En el fondo estamos todos de acuerdo pero al final vosotros decís lo que queréis decir, hacéis lo que queréis hacer y ponéis a cuatro patas a quien queréis poner a cuatro patas, pero en el fondo todos estamos de acuerdo.

Por eso retiramos la impugnación porque llegamos a un acuerdo, porque vosotros después nos llamasteis por teléfono nos decís una cosa y luego nos mandáis un e-mail diciendo lo contrario.

Alkate jn.:
Teresak erantzungo dizu.

Sr. Alcalde:
Te lo va a contestar Teresa.

Idazkari and.: Batzarrak beharrezkoak diren legezko baldintza guztiak bete zituen, akordioak hartuta zeuden eta baliodunak eta betearazleak dira.

Sra. Secretario: La reunión se celebró con los requisitos legales exigidos y los acuerdos están ya tomados y son válidos y ejecutivos.

Alkate jn.:
Ordutegi egokiak bilatzeko prest gaude, horrela guztiok joan ahal izango gara.

Sr. Alcalde:
Estamos dispuestos a buscar los horarios adecuados para que todo el mundo pueda atender.

IÑAKI CALVO AUZOKIDE Jn.:
Jauregizahar auzoko arazoa komentatu du.

Eta aztertzeko gai gehiago ez denez egon, bukatutzat jo da bilera goizeko hamarrak direnean. Idazkari naizen honek, akta hau egin eta bertako guztia EGIAZTATZEN DUT.

VECINO D. IÑAKI CALVO:
Comenta la problemática del barrio Jauregizahar.

Y no habiendo más asuntos que tratar se dio por finalizada la sesión, siendo las diez horas, extendiéndose la presente acta de todo lo cual como Secretario CERTIFICO.